



Figure 1

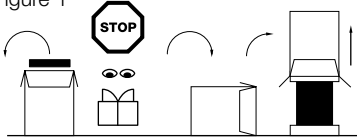


Figure 2

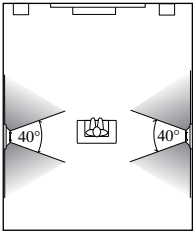


Figure 3

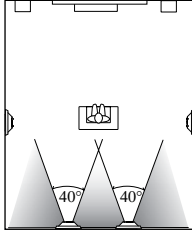


Figure 4

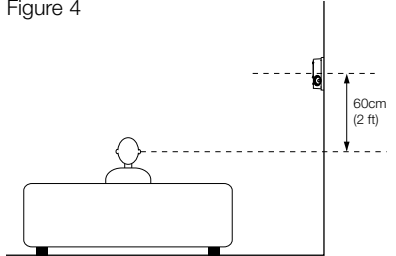


Figure 5



Figure 6

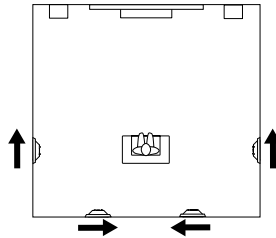


Figure 7

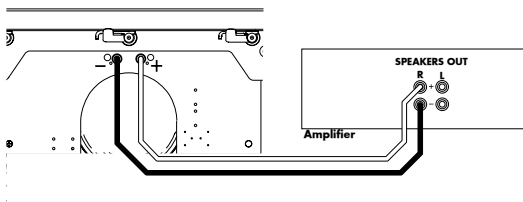


Figure 8

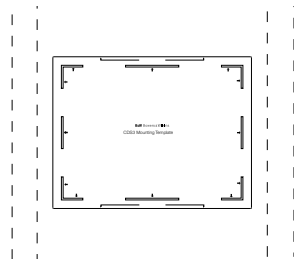


Figure 9

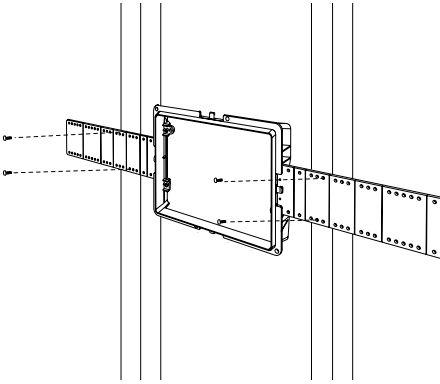


Figure 10

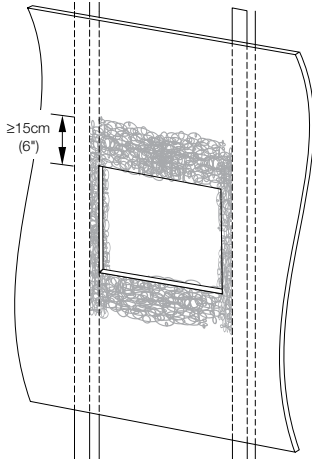


Figure 11a

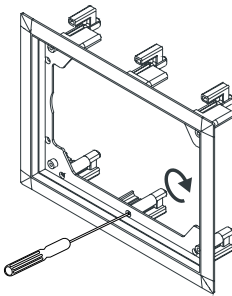


Figure 11b

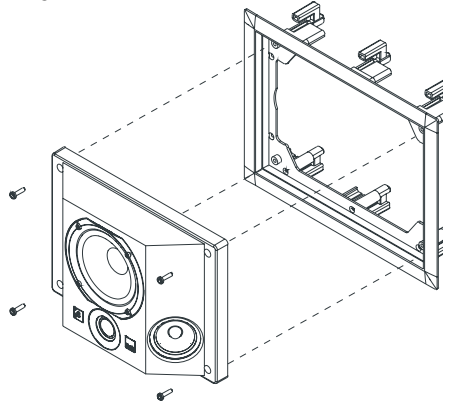
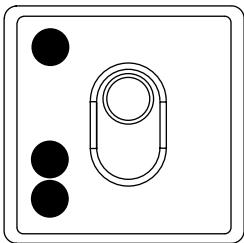


Figure 12



Contents

English

Owner's Manual.....	2
Limited Warranty.....	3

Français

Manuel d'utilisation	4
Garantie limitée.....	6

Deutsch

Bedienungsanleitung.....	7
Garantie	9

Español

Manual de instrucciones	10
Garantía limitada.....	12

Português

Manual do utilizador....	13
Garantia limitada.....	15

Italiano

Manuale di istruzioni ...	16
Garanzia limitata	18

Nederlands

Handleiding	19
Garantie	21

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως	22
Περιορισμένη εγγύηση.....	25

Русский

Руководство по эксплуатации	26
Ограниченная гарантия.....	28

Česky

Návod k použití.....	29
Záruka	30

Magyar

Használati útmutató ...	31
Korlátozott garancia ..	33

Polski

Instrukcja użytkownika	34
Gwarancja	36

日本語

取扱説明書	37
保証期間	39

中文

用户手册	40
有限保修	41

EU Declaration of Conformity.....	43
-----------------------------------	----

Technical Specifications	44
--------------------------------	----

English

Owner's manual

Dear customer,

Thank you for choosing Bowers & Wilkins.

We are confident that you will enjoy many years of listening pleasure from your speakers, but please read this manual fully before installing them. It will help you optimise their performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Environmental Information



All B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous

Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

Unpacking (figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton clear of the contents and remove the inner packaging from the speakers.

We suggest you retain the packing for future use.

Operation

The CDS3 is specifically designed as an in-wall surround speaker for multi-channel audio and home theatre installations.

Surround speakers generally fall into two main types – those that one might describe as 'normal' speakers – so-called monopoles, where the sound comes from a set of drive units mounted on the front of the enclosure – and those that give a more diffuse sound field, such as dipoles. Each type has its advantages.

Most multi-channel music is recorded with home entertainment in mind and is monitored using monopole surround speakers, whatever the multi-channel recording format. This enables better location of side and rear images, although the formation of such images is never quite as precise as it is between the front speakers.

Most films are originally balanced for cinemas, where a large number of speakers spread around the auditorium are used to create the surround sound field. In that case there are more surround speakers than there are discrete channels of information and a less precise image is created that gives an all-enveloping effect. Dipoles and similar diffuse speakers are better at recreating this type of sound field in the home, but using fewer speakers to do it. Image positioning with these types of speaker is never as precise as it can be with monopoles.

However, they do have the advantage of making it easier to balance the system for a larger listening area.

You may well receive conflicting advice from different sources on the best type of surround speaker to use. The truth is that there is no one perfect solution for all situations and the final choice for any given application will be influenced by several criteria, some of which may have a degree of conflict. The CDS3 has the advantage of offering a choice of both monopole and dipole operation via a switch located on the front baffle, behind the removable grille. You may therefore choose whichever type of operation best suits the conditions of the listening room, the size of audience and the type of programme being played. Indeed, you may even change the characteristic for different types of programme and, as the total energy into the room is the same in both modes, no recalibration of the installation is necessary when switching between them.

In monopole mode, only the two drive units on the front face operate. In dipole mode, the front tweeter is disconnected; the two side firing drivers are brought into operation and the crossover frequency to the bass unit is lowered. The side units are connected out of phase with one another, which creates a wedge-shaped null zone at right angles to the wall. If the listeners sit within this zone, they become less aware of the location of the speakers and hear more reflected sound; hence the diffuse nature of the sound field.

Positioning

Ascertain the optimum position for the speakers before permanently fixing them in place.

In order to successfully enable both modes of operation, the speakers should be placed so that the listeners sit within the null zone of dipole operation.

5.1 format (figure 2)

Place each of the speakers to the side and slightly behind the centre of the listening area.

6.1 and 7.1 formats (figure 3)

We recommend the use of 4 surround speakers, even when using a 6.1 format.

Place the side speakers in line with the centre of the listening area.

Place the rear speakers behind the listening area within the angle limits shown in the diagram.

All formats

The surround speakers will normally be placed approximately 60cm (2 ft) above ear height. (figure 4) Higher positions may be used if necessary and the CDS3 may readily be fitted into a cavity ceiling if desired.

The speakers are handed in terms of which side the positive and negative dipole lobes are projected. Indication is via an arrow on the label at the back of the speaker, which points towards the positive lobe. (figure 5)

To optimise the smoothness of sounds panning from the front of the room to the back and vice versa when speakers are used in dipole mode, we recommend that the side speakers have their positive lobes (arrows) pointing towards the front of the room and the rear speakers have their positive lobes (arrows) pointing towards the centre of the rear wall. (figure 6)

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m (20 in) from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

Connections (figure 7)

All connections should be made with the equipment switched off.

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

The spring-loaded terminals accept bared wire ends. Press down on the end of the terminal to expose the side hole.

Fixing the speaker in place

Retrofit

Use a stud finding tool to locate the position of the studs behind the plasterboard panels.

Use the template provided to mark the position of the speaker. The outside edge of the template represents the size of the wall frame. Do not allow the template to overlap a stud position or the swing-out clamps will not operate correctly.

Mark along the inner edge of the slots in the template. Join up the lines and cut out the aperture. (figure 8)

New construction

When the wall studding is in place, but before the plasterboard (drywall) panels are fitted, fix the pre-mount kit (PMK), following the instructions included with the kit. (figure 9) Plasterboard (drywall) panels may then be fitted with an aperture for the PMK and finished.

All applications

Draw the cable to the aperture. Make sure that the cable and any other services in the cavity are prevented from rattling against the structure, either by securing or padding.

Push acoustic wadding into the wall cavity between the sides of the aperture and the vertical studs and above and below the aperture to a distance of 15cm (6 in) or more. Suitable materials are fibreglass or mineral wool matting, as sold for heat insulation, or polyester fibre used for filling duvets (comforters). Foam pads may also be used, but these must be of the open cell variety. Closed cell foam, commonly sold for furniture use is not suitable. (figure 10)

Push the wall frame into position and secure. For all situations, this is done by screwing up the swing-out clamps. The initial turn of the screw will cause the clamps to swing out into position and further turning will draw them towards the back of the wall. In retrofit situations without the PMK for protection, take care not to over tighten the clamps, otherwise the plasterboard will crush and weaken the fixing. (figure 11)

Decorating is best carried out at this stage, before the baffle and drivers are fitted. The wall frame may be painted using any normal household paint. Never paint over the grille fabric as this will clog the pores and impair the sound. We recommend you do not attempt to paint the speaker baffle. The combination of a black grille frame in front of a black baffle ensures that the cross pattern of the grille frame is least visible, even with white cloth.

Connect the cable to the speaker as described in the "Connections" section above and screw the baffle into the wall frame using the pan head screws provided.

The grilles are a push fit onto the baffle, but before fitting them, balance the installation following the processor instructions and select dipole or monopole mode as preferred (see below).

Mode selection (figure 12)

Use the switch on the front baffle to select between monopole and dipole modes. In the ● position, the speaker is monopole and in the ●● position it is dipole.

Experiment to find the settings best suited to your requirements. Typical combinations are:

- All surround speakers monopole
- Side speakers dipole, rear speakers monopole
- All surround speakers dipole

It would be unusual, but not impossible, to set side speakers to monopole and rear speakers to dipole.

Aftercare

With the grille detached from the cabinet, clean the fabric with a normal clothes brush or vacuum cleaner with appropriate accessory.

Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

Limited Warranty

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact the B&W national distributor in the country of residence who will advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce the warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Français

Manuel d'utilisation

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez l'écoute de vos enceintes acoustiques pendant de nombreuses années. Nous vous invitons, cependant, à lire très attentivement cette notice préalablement à leur installation. Vous en tirerez les enseignements nécessaires à l'optimisation de leurs performances.

B&W entretient un réseau de distributeurs officiels dans plus de 60 pays ; ils sont en mesure de vous aider au cas où vous rencontreriez des difficultés que votre revendeur ne pourrait résoudre.

Information sur la protection de l'environnement



Tous les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les nouvelles normes internationales concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHs, pour Restriction of Hazardous Substances) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes.

Deballage (figure 1)

- Repliez totalement les rabats du carton puis retournez l'emballage avec son contenu.
- Videz le carton de son contenu et sortez l'enceinte de l'emballage interne.

Nous vous suggérons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Fonctionnement

La CDS3 est spécifiquement conçue comme enceinte murale Surround, pour les applications audio multicanal et les installations Home Cinema.

Les enceintes arrière Surround sont généralement de deux types : celles que l'on peut qualifier de "normales", ou monopôles, don't le son est émis à partir d'un jeu de haut-parleurs montés sur un baffle avant traditionnel, et celles conçues pour fournir un son plus large et plus diffus, telles les enceintes dipôles. Chaque type a ses avantages.

La plupart de la musique multicanal est enregistrée en gardant à l'esprit une utilisation grand public, et donc des enceintes classiques à émission par l'avant, quel que soit le format d'enregistrement multicanal.

Cela permet une meilleure localisation des images latérale et arrière, la formation de telles images n'étant jamais aussi précise que celle présente entre les enceintes avant.

La majorité des films est équilibrée d'origine pour le cinéma, où un grand nombre de haut-parleurs sont répartis tout autour de la salle et utilisés pour recréer le champ sonore complet. Dans ce cas, il y a plus d'enceintes Surround que d'enceintes réservées aux canaux principaux, afin de créer volontairement une image moins précise, mais plus enveloppante. Les enceintes dipôles ou de type similaire sont meilleures pour recréer un son de ce type dans un environnement domestique, tout en utilisant nettement moins d'enceintes pour ce faire. Mais l'image obtenue avec ce type de diffuseurs est toujours moins précise que celle obtenue avec des enceintes classiques "monopôles". Cependant, elles ont également l'avantage de permettre d'équilibrer le système complet pour un plus grand nombre d'auditeurs.

Vous avez sûrement entendu un grand nombre de conseils contradictoires sur le meilleur type d'enceintes Surround. La vérité est qu'il n'y a pas de solution parfaite pour toutes les situations et que le choix final, pour une application donnée, sera influencé par plusieurs critères, certains présentant d'ailleurs un aspect conflictuel entre eux. La CDS3 présente l'avantage d'offrir plusieurs choix de fonctionnement, monopôle ou dipôle, via un commutateur placé sur la face avant, derrière la grille amovible. Vous pouvez ainsi à tout moment choisir le mode de fonctionnement optimal, en fonction des conditions de la pièce d'écoute, du nombre de spectateurs, et du type de programme écouté. Vous pouvez bien sûr modifier cette caractéristique suivant différents types de programmes car, comme l'énergie totale émise dans la pièce est la même dans les deux modes, il n'y a pas besoin de recalibrer toute l'installation.

En mode classique "monopôle", seuls les deux haut-parleurs de la face avant fonctionnent. En mode dipôle, le tweeter de la face avant est déconnecté ; les deux tweeters placés de part et d'autre sont activés, tandis que le filtre de grave voit sa fréquence de coupure légèrement abaissée. Les deux haut-parleurs latéraux sont branchés hors phase l'un par rapport à l'autre, ce qui permet de créer une zone de non-émission sonore dans les angles, près du mur. Si les auditeurs sont placés près de ces angles, ils sont ainsi moins sensibles à la position réelle des enceintes, et entendent plus le son réfléchi ; et par conséquent la nature diffuse de la spatialisation du son.

Installation

Soyez certain de la position optimale de chaque enceinte acoustique, avant de la fixer définitivement en place.

Afin de pouvoir utiliser dans les meilleures conditions possibles les deux modes de fonctionnement, les enceintes doivent être placées de telle manière que les auditeurs se trouvent à l'intérieur de la zone d'émission nulle des dipôles.

Format 5.1 (figure 2)

Placez chaque enceinte sur le côté, et légèrement derrière le centre de la zone d'écoute.

Formats 6.1 et 7.1 (figure 3)

Nous recommandons l'utilisation de 4 enceintes Surround, même pour un format 6.1.

Placez les enceintes latérales au niveau du centre de la zone d'écoute.

Placez les enceintes arrière derrière la zone d'écoute, dans les limites des angles montrés sur l'illustration.

Tous formats

Les enceintes Surround seront normalement installées approximativement à 60 cm au-dessus des oreilles des auditeurs. (figure 4). Des positions plus hautes peuvent être choisies si nécessaire, et la CDS3 peut même être encastrée au plafond si désiré.

Les enceintes sont repérées en ce qui concerne la position relative des lobes positif et négatif des dipôles. Cette indication est matérialisée par une flèche gravée à l'arrière de l'enceinte, avec la pointe dirigée vers le lobe positif. (figure 5)

Pour optimiser la transition sonore entre l'avant et l'arrière de la pièce, et vice versa, lorsque les enceintes sont utilisées en mode dipôle, nous vous recommandons de disposer les enceintes latérales avec leurs lobes positifs (flèches) dirigés vers l'avant de la pièce, et les enceintes arrière avec leurs lobes positifs (flèches) pointés vers le centre du mur arrière. (figure 6)

Champs magnétiques parasites

Les moteurs de haut-parleurs émettent un champ magnétique parasite qui rayonne au-delà des limites de l'enceinte acoustique. Nous vous recommandons d'éloigner les appareils sensibles à ce type de rayonnements (téléviseurs et moniteurs informatiques, disquettes informatiques, bandes magnétiques audio ou cassettes vidéo, cartes à puces etc.) à plus de 0,5 m du coffret de l'enceinte. Les écrans de type plasma et LCD ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

Raccordement (figure 7)

Toutes les connexions doivent être réalisées lorsque les appareils sont éteints.

Vous disposez, à l'arrière de l'enceinte, de deux paires de borniers autorisant le bi-câblage. Deux straps de très haute qualité les relient et vous permettent le raccordement par un câble de liaison standard à deux conducteurs. Si vous adoptez une connexion à l'aide d'un seul câble, laissez les straps en place et utilisez n'importe laquelle des deux paires de borniers.

Les bornes-poussoir acceptent du fil dénudé. Appuyez sur l'extrémité de chaque borne pour mettre à jour l'orifice d'insertion du câble.

Installation définitive de l'enceinte

Construction existante

Utilisez un outil spécial pour déterminer où se trouvent les supports des cloisons creuses, derrière celles-ci.

Utilisez le gabarit fourni pour marquer la position de l'enceinte. Les dimensions extérieures du gabarit correspondent à la taille du châssis mural. Le gabarit ne doit pas dépasser la position des supports du mur, sinon les crochets de fixation ne pourront pas se mettre correctement en place.

Marquez les coins intérieurs des trous, sur le gabarit. Reliez les lignes ainsi tracées entre elles, puis coupez l'ouverture. (figure 8)

Nouvelle construction

Lorsque les supports des cloisons creuses sont déjà en place, mais avant de fixer les cloisons proprement dites (placoplâtre), fixez le kit de prémontage (PMK), en suivant rigoureusement les instructions fournies avec ce kit (figure 9). Les cloisons (placoplâtre) pourront ensuite être fixées en prévoyant l'ouverture nécessaire pour le PMK.

Toutes applications

Passez le câble au travers de l'ouverture. Vérifiez bien que ni ce câble, ni aucune autre liaison ne viennent obstruer la cavité interne, empêchant la fixation correcte de l'enceinte ou la mise en place de l'amortissant interne.

Placez un amortissant acoustique à l'intérieur de la cavité, entre les côtés de l'ouverture et les supports verticaux du mur, puis au-dessus et au-dessous de l'ouverture, sur une distance d'une quinzaine de centimètres ou plus.

Les matériaux utilisables comme amortissant sont la fibre de verre ou la laine minérale. Des plaques de mousse peuvent également être utilisées, ou de la fibre polyester telle que celle utilisée pour remplir certains duvets. Des plaques de mousse dense, comme celle utilisée dans les fauteuils ou canapés, ne sont pas recommandées. (figure 10)

Placez le châssis en position, et verrouillez-le. Quelle que soit l'installation choisie préalablement, la procédure est la même : le premier tour de vis met les crochets de fixation en place derrière la cloison, et les tours de vis suivants appliquent fermement les crochets le long de la cloison. Dans les constructions existantes, où le châssis PMK n'est pas employé, ne serrez pas trop fort les crochets, sous peine de détériorer la cloison creuse et de rendre la fixation moins efficace. (figure 11)

C'est le meilleur moment pour procéder maintenant aux travaux de décoration, avant de fixer le baffle et les haut-parleurs. Le châssis peut être peint avec n'importe quelle peinture de décoration. Ne pas peindre par contre la grille frontale, sous peine d'obstruer ses pores et de détériorer la qualité sonore finale. Nous vous recommandons de ne pas peindre non plus le baffle de l'enceinte. L'association d'un baffle noir avec une grille frontale noire assure en effet une discrétion supérieure, même avec un tissu frontal blanc.

Branchez le câble sur les connecteurs de l'enceinte comme décrit au paragraphe "Branchements", et vissez le baffle sur le châssis mural en utilisant les vis spéciales fournies.

Les grilles frontales sont simplement mises en place par pression sur le baffle, mais avant de faire cela, n'oubliez pas de suivre les instructions de l'électronique, et de choisir le mode désiré monopôle ou dipôle (voir ci-dessous).

Sélection du mode de fonctionnement (figure 12)

Utilisez le commutateur de la face avant pour sélectionner le mode de fonctionnement : monopôle ou dipôle. En position ●, l'enceinte est monopôle, et en position ●●, le fonctionnement est dipôle.

Des expériences doivent être faites pour déterminer la position la meilleure dans votre configuration. Les associations les plus courantes sont :

- Toutes les enceintes Surround en monopôle
- Les enceintes latérales en dipôle, les enceintes arrière en monopôle
- Toutes les enceintes en mode dipôle

Il est inhabituel, bien que tout à fait possible, de placer les enceintes latérales en mode monopôle et les enceintes arrières en mode dipôle.

Entretien

La grille ôtée, nettoyez-la avec un chiffon normal, ou un aspirateur doté de l'accessoire approprié.

Ne touchez pas les haut-parleurs, notamment le tweeter, qui pourraient être irrémédiablement endommagés.

Garantie limitée

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Group Ltd. et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,

- b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Deutsch


Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, daß Sie sich für Bowers & Wilkins entschieden haben.

Sie werden in den kommenden Jahren viel Freude an Ihren Lautsprechern haben. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Installation genau durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Systems helfen.

B&W unterhält in über 60 Ländern ein Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuß zu Hause zu ermöglichen.

Umweltinformation

 B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.

Auspacken (Abbildung 1)

- Klappen Sie die Kartonlaschen nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Heben Sie den Karton vom Inhalt ab und entfernen Sie die Innenverpackung von den Lautsprechern.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Betrieb

Der CDS3 läßt sich einfach an der Wand anbringen und ist speziell für den Einsatz als Surroundlautsprecher in Mehrkanal-Audio- und HiFi-Cinema-Anwendungen entwickelt worden.

Generell gibt es zwei Haupttypen von Surroundlautsprechern: Zur ersten Gruppe gehören die Direktstrahler, bei denen sich alle Lautsprechersysteme an der Frontseite des Gehäuses befinden. Die zweite Gruppe sind die Diffusstrahler. Sie geben kaum Direktschall ab und klingen daher, wie der Name schon sagt, ein wenig diffuser. Jeder Typ bietet seine Vorteile.

Für die mehrkanalige Musikwiedergabe sind Direktstrahler besser geeignet. Sie ermöglichen eine verbesserte Ortbarkeit der seitlichen und hinteren Klangbilder, wobei die Entstehung dieser Klangbilder nicht so präzise wie zwischen den Frontlautsprechern ist.

Die meisten Filme sind ursprünglich für den Einsatz in Kinos abgemischt worden, in denen eine große Anzahl von Diffusstrahlern um die Zuschauer herum angeordnet werden, um eine gute Schallverteilung auf allen Plätzen zu gewährleisten. Diffusstrahler erzeugen auch

zu Hause die gleiche Wirkung, wobei hier eine geringere Anzahl an Lautsprechern ausreicht. Die Klangbildpositionierung ist bei diesen Lautsprechern nicht so präzise wie bei Direktstrahlern. Sie bieten aber den Vorteil einer sehr guten Raumverteilung.

Möglicherweise haben Sie bereits die unterschiedlichsten Tipps für die Auswahl Ihrer Surroundlautsprecher erhalten. Tatsache ist, daß es nicht für alle Situationen die perfekte Lösung gibt. Die endgültige Entscheidung für einen bestimmten Anwendungsfall kann durch mehrere Kriterien beeinflusst werden, was die Entscheidung nicht unbedingt erleichtert. Hier bietet der CDS3 eine Lösung: Und zwar mit einem Schalter, der sich an der Gerätefront unter der Abdeckung befindet. Über ihn kann die Box von einem Diffus- in einen Direktstrahler und umgekehrt umgeschaltet werden. Sie können also kurzfristig entscheiden, welche Betriebsart am besten zu den Bedingungen im Hörraum, zur Anzahl der Zuschauer und zum gerade gespielten Programmtyp paßt. Auf diese Weise können Sie die Betriebsart auch bei unterschiedlichen Programmtypen verändern, und es ist keine Neukalibrierung der Installation erforderlich, wenn zwischen beiden Betriebsarten umgeschaltet wird.

Wird das Gerät als Direktstrahler genutzt, sind nur der Hochtöner und der Tiefmitteltöner in Betrieb. Bei Einsatz als Diffusstrahler ist der Hochtöner vorne aus. Das Chassis vorne wird im Tiefton erweitert, und die beiden Chassis an der Seite werden gegenphasig zueinander betrieben. Es entsteht eine keilförmige Nullzone im rechten Winkel zur Wand. Sitzen die Hörer innerhalb dieser Zone, können sie die Lautsprecher weniger genau lokalisieren. Der Schall wird stärker reflektiert, und man bekommt ein diffuses Schallfeld.

Positionierung

Suchen Sie zunächst die optimale Position für die Lautsprecher, bevor Sie sie fest installieren.

Damit die Lautsprecher in beiden Betriebsarten optimal spielen können, sollten sie so plaziert werden, daß die Hörer bei Nutzung als Diffusstrahler in der Nullzone sitzen.

5.1-Format (Abbildung 2)

Plazieren Sie die Lautsprecher seitlich und etwas hinter dem Zentrum des Hörbereichs.

Formate 6.1 und 7.1 (Abbildung 3)

Wir empfehlen für beide Formate vier Surroundlautsprecher einzusetzen. Positionieren Sie die seitlich angebrachten Lautsprecher entsprechend dem Zentrum des Hörbereichs und die rückwärtigen Lautsprecher hinter dem Hörbereich innerhalb der in der Abbildung angegebenen Grenzen.

Alle Formate

Die Surroundlautsprecher werden normalerweise ca. 60 cm über Ohrhöhe angebracht (Abbildung 4). Gegebenenfalls können auch höhere Positionen gewählt werden. So ist auch ein Deckeneinbau möglich.

Um eine korrekte Anbringung des Lautsprechers zu gewährleisten, befinden sich an der Lautsprecher-rückseite Pfeilmarkierungen. Der Pfeil zeigt jeweils in

die Richtung des „in Phase“ angeschlossenen Seitenchassis (Abbildung 5).

Zur Gewährleistung einer harmonischen Schallverteilung im Raum (von vorne nach hinten und umgekehrt) empfehlen wir, die „in Phase“ befindliche Seite (Pfeile) in Richtung Frontlautsprecher zeigen zu lassen, wenn der Lautsprecher als Diffusstrahler eingesetzt und seitlich angebracht wird. Befindet sich der Lautsprecher in diesem Modus hinter dem Zuhörer, soll die „in Phase“ befindliche Seite (Pfeile) in Richtung Center Back zeigen (Pfeile in Richtung Rear Center oder zueinander) (Abbildung 6).

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (Fernseh- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren. Magnetische Streufelder haben keinen Einfluss auf LCD- und Plasma-Bildschirme.

Anschließen der Lautsprecher (Abbildung 7)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Schließen Sie die rote und mit + markierte positive Lautsprecheranschlußklemme an die positive Anschlußklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlußklemme mit der negativen Anschlußklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Baßverlusten führen.

Nutzen Sie zum Anschluß an die Federklemmen blanke Drähte. Wenn Sie auf das Ende der Klemme drücken, sehen Sie das Loch an der Seite.

Einbau des Lautsprechers

Bestehende Konstruktion

Prüfen Sie, wo sich hinter den Gipsbauplatten Balken, Leitungen und Rohre befinden.

Nutzen Sie die beiliegende Schablone, um die Lautsprecherposition zu markieren. Der äußere Rand der Schablone entspricht der Größe des Wandrahmens. Die Schablone darf nicht auf einen Balken treffen, da die Schnellbefestigungen später dann nicht ordnungsgemäß funktionieren. Markieren Sie den Bereich, der ausgeschnitten werden soll. Fahren Sie dazu mit einem Stift an den inneren Seiten der Schlitz entlang. Verbinden Sie die Linien. Schneiden Sie den markierten Bereich aus (Abbildung 8).

Neukonstruktion

Sind die Balken bereits eingebaut, so befestigen Sie vor dem Anbringen der Gipsbauplatten zunächst den Einbausatz (pre-mount kit - PMK) (Abbildung 9). Anschließend können Sie die Gipsbauplatten mit entsprechender Öffnung für den PMK einsetzen.

Alle Anwendungen

Führen Sie das Kabel zur Öffnung. Stellen Sie sicher, dass das Kabel und die anderen Vorrichtungen in der Öffnung nicht gegen die Konstruktion schlagen. Sie können dies durch Befestigen oder durch das Füllen mit Dämmmaterial erreichen.

Stopfen Sie akustisches Dämmmaterial zwischen die Seiten der Wandöffnung und die senkrechten Balken sowie oben und unten an der Öffnung bis zu einem Abstand von 15 cm oder mehr (siehe grau dargestellte Bereiche in Abbildung 10). Dazu sind Matten aus Glasfaser oder Mineralwolle, die auch zur Wärmeisolation eingesetzt werden, ebenso geeignet wie Polyesterfaser. Sie können auch Schaumstoffkissen einsetzen (jedoch nur solche mit offenen Zellen). Schaumstoff mit geschlossenen Zellen (wird beispielsweise in Möbeln eingesetzt) ist nicht geeignet.

Setzen Sie den Wandrahmen ein und befestigen Sie ihn. Dazu werden in allen Fällen die Schnellbefestigungen genutzt. Mit dem ersten Drehen werden die Klemmen in Position gebracht. Weiteres Drehen sorgt dafür, dass sie sich an der Rückseite der Wand befinden. Bei bestehenden Konstruktionen ohne den Einsatz des PMK dürfen die Klemmen auf keinen Fall zu weit gezogen werden, da dann die Gipsbauplatte beschädigt und die Konstruktion instabil wird (Abbildung 11).

Beginnen Sie am besten mit der farblichen Abstimmung, bevor Sie die Schallwand und die Lautsprechersysteme anbringen. Der Wandrahmen kann mit einer beliebigen Haushaltsfarbe gestrichen werden. Streichen Sie niemals den Stoff der Abdeckung, da sich dabei das Gewebe zusetzt, was zu einer Beeinträchtigung der Klangqualität führt. Wir empfehlen Ihnen, auch die Schallwand des Lautsprechers nicht zu streichen. Die Kombination eines schwarzen Abdeckungsrahmens mit einer schwarzen Schallwand stellt sicher, dass das Muster des Abdeckungsrahmens auch mit weißem Stoff kaum zu erkennen ist.

Schließen Sie das Kabel wie im Abschnitt „Anschließen der Lautsprecher“ erläutert an. Befestigen Sie die Schallwand am Wandrahmen. Verwenden Sie dazu die beiliegenden Flachkopfschrauben.

Stellen Sie das System wie in der Bedienungsanleitung des Prozessors beschrieben ein. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart (siehe unten), bevor Sie die Abdeckung auf die Schallwand setzen.

Wahl der Betriebsart (Abbildung 12)

Nutzen Sie den Schalter, der sich an der Gerätefront unter der Abdeckung befindet, um zwischen den beiden Betriebsarten umzuschalten. In der ●-Position arbeitet der Lautsprecher als Direktstrahler, in der ●●-Position als Diffusstrahler.

Experimentieren Sie mit den beiden Einstellmöglichkeiten und finden Sie so heraus, welche Einstellung am besten für den jeweiligen Einsatzzweck geeignet ist.

Typische Kombinationsmöglichkeiten sind:

- Alle Surroundlautsprecher arbeiten als Direktstrahler
- Die seitlich angebrachten Lautsprecher arbeiten als Diffusstrahler, die rückwärtigen Lautsprecher als Direktstrahler
- Alle Surroundlautsprecher arbeiten als Diffusstrahler

Es ist ungewöhnlich (aber nicht unmöglich), die seitlich angebrachten Lautsprecher als Direktstrahler und die rückwärtigen Lautsprecher als Diffusstrahler zu nutzen.

Pflege

Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckung mit einer normalen Kleiderbürste oder einem Staubsauger mit entsprechendem Zubehör gereinigt werden.

Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies zu Beschädigungen führen kann. Dies gilt vor allem für den Hochtöner.

Garantie

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden die B&W Group Ltd. und ihre nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
3. Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
 - e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.

4. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage des Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Español

Manual de instrucciones

Estimado cliente:

Gracias por elegir Bowers & Wilkins.

Estamos seguros de que disfrutará durante muchos años del placer procurado por la escucha de nuestras cajas acústicas. Aún así, le rogamos que lea la totalidad del presente manual antes de instalarlas por cuanto le ayudará a optimizar las prestaciones de las mismas.

B&W posee una red de distribuidores altamente cualificados y motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en la resolución de cualquier problema que su detallista no pueda solucionar.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente

Los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Desperdicios Referentes a Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas.

Desembalaje (figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja de cartón del embalaje e invierta este último junto con su contenido.
- Levante la caja de cartón de manera que su contenido quede al descubierto y quite el embalaje interno de las cajas acústicas.

Le sugerimos que guarde el embalaje para un uso futuro del mismo.

Funcionamiento

La CDS3 ha sido diseñada específicamente para trabajar como caja acústica de efectos empotrable en pared en instalaciones de audio multicanal y Cine en Casa.

Por regla general, las cajas acústicas de sonido envolvente se dividen en dos categorías principales: las que podrían ser descritas como cajas acústicas "normales" –también llamadas monopolos– en las que el sonido procede de un conjunto de altavoces montados en la parte frontal del recinto, y aquellas que crean un campo sonoro más difuso, como por ejemplo los dipolos. Cada tipo tiene sus ventajas.

La mayor parte de la música multicanal es grabada teniendo en mente el Cine en Casa y es monitorizada con cajas acústicas de efectos monopolaes independientemente de cual sea el formato de grabación multicanal utilizado. Esto permite disponer de una mejor localización de las imágenes laterales y

traseras, aunque la formación de las mismas nunca es tan precisa como la presente entre las cajas acústicas frontales.

Originariamente, la mayoría de bandas sonoras han sido mezcladas para ser reproducidas en salas cinematográficas, donde se utiliza un gran número de cajas acústicas distribuidas uniformemente alrededor de los espectadores para crear el campo sonoro envolvente. En este caso hay más cajas acústicas de sonido envolvente que canales discretos de información propiamente dichos, por lo que se crea una imagen menos precisa que proporciona un efecto completamente envolvente. Los dipolos y cajas acústicas similares de radiación difusa son mejores a la hora de recrear este tipo de campo sonoro en el hogar, pero utilizando menos cajas para conseguirlo. Por otro lado, el posicionamiento de la imagen sonora que se obtiene con este tipo de cajas acústicas no es nunca tan preciso como el que se consigue con monopolos. Sin embargo, tiene la ventaja de facilitar el balance sonoro del sistema para un área de escucha mayor.

Es posible que usted reciba consejos confusos –por no decir contradictorios– de diferentes fuentes con respecto a cual es el mejor tipo de caja acústica de efectos que puede utilizar. La verdad es que no hay una solución perfecta para todas las situaciones y que la elección final para cualquier aplicación concreta se verá influida por varios criterios, algunos de los cuales pueden conllevar una cierta conflictividad. La CDS3 tiene la ventaja de ofrecer la oportunidad de seleccionar entre funcionamiento en los modos monopolo y dipolo mediante un conmutador situado en el panel frontal detrás de la rejilla extraíble. De este modo, usted puede escoger la modalidad de funcionamiento que se adapte mejor a las condiciones de la sala de escucha, el número de espectadores y el tipo de programa reproducido. Por supuesto, usted puede incluso cambiar el comportamiento del sistema para diferentes tipos de programas y al ser la energía total presente en la sala la misma en los dos modos mencionados no será necesario recalibrar la instalación cuando pase de uno a otro.

En el modo monopolo funcionan únicamente los dos altavoces del panel frontal. Por el contrario, en el modo dipolo el tweeter frontal es desconectado, los dos altavoces laterales se activan y la frecuencia de corte del altavoz de bajos es reducida. Los altavoces laterales están desfasados entre sí, con lo que se crea una zona en forma de cuña con radiación sonora nula en ángulos rectos con respecto a la pared. Si los oyentes se sientan en esa zona, les costará más identificar la localización de las cajas acústicas y percibirán más sonido reflejado; de ahí la naturaleza difusa del campo sonoro.

Colocación

Determine la posición óptima de las cajas acústicas antes de fijarlas de modo permanente en su ubicación definitiva.

Con el fin de garantizar un funcionamiento perfecto con las dos modalidades de trabajo disponibles, las

cajas acústicas deberían ser colocadas de tal modo que los oyentes estén sentados dentro de la zona de radiación sonora nula del funcionamiento en modo dipolo.

Formato de 5.1 canales (figura 2)

Coloque cada una de las cajas acústicas en las paredes laterales ligeramente detrás del centro del área de escucha.

Formatos de 6.1 y 7.1 canales (figura 3)

Recomendamos el uso de 4 cajas acústicas de efectos incluso en el caso de que se utilice un formato de 6.1 canales.

Coloque las cajas acústicas laterales de tal forma que estén alineadas con el centro del área de escucha.

Coloque las cajas posteriores detrás del área de escucha dentro de los ángulos límite que se muestran en el dibujo.

Todos los formatos

Por regla general, las cajas acústicas de efectos se colocarán aproximadamente a unos 60 centímetros por encima de la altura del oído. (figura 4) Pueden utilizarse posiciones más elevadas en caso de que sea necesario, pudiendo la CDS3 instalarse en una cavidad del techo en caso de que sea necesario.

Las cajas acústicas deben ser manipuladas teniendo en cuenta cuales son los lóbulos dipolares positivo y negativo que son proyectados. Tal indicación se lleva a cabo mediante una flecha situada en la etiqueta que figura en la parte posterior de la caja, que apunta hacia el lóbulo positivo. (figura 5)

Para optimizar la suavidad de los sonidos que viajan desde la parte frontal de la sala a la posterior y viceversa cuando las cajas acústicas son utilizadas en modo dipolo, recomendamos que las cajas acústicas laterales tengan sus lóbulos (flechas) positivos orientados hacia la parte frontal de la sala y las cajas posteriores tengan sus lóbulos (flechas) positivos orientados hacia el centro de la pared posterior (figura 6).

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas generan campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras del recinto. Le recomendamos que aleje los objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisión, monitores de ordenador, discos flexibles, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 m de la caja acústica. La pantallas de plasma y LCD no son afectadas por los campos magnéticos.

Conexiones (figura 7)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo desconectado.

Asegúrese de que el terminal positivo de cada caja acústica (marcado “+” y de color rojo) es conectado al correspondiente terminal positivo del amplificador y el terminal negativo (marcado “-” y de color negro) al

negativo. Una conexión incorrecta puede originar una imagen acústica pobre y una pérdida de graves.

Los terminales con fijación por muelles aceptan cable pelado. Pulse la parte inferior del terminal para acceder al orificio de conexión.

Instalación de la caja acústica

Montaje en pared de pladur ya existente

Utilice una herramienta adecuada para detectar la posición de los refuerzos de la estructura de la pared.

Utilice la plantilla suministrada de serie para marcar la posición de la caja acústica. El contorno exterior de la plantilla coincide con el tamaño del marco. No debe permitir que la plantilla coincida con la posición de uno de los refuerzos ya que en este caso los dispositivos de fijación no funcionarían correctamente.

Parque los contornos internos de las ranuras de la plantilla. Una las líneas y corte la apertura. (figura 8)

Construcción de pladur nueva

Con todos los refuerzos de la pared ya colocados pero antes de instalar los paneles de pladur, monte el kit de pre-montaje (PMK) siguiendo las instrucciones incluidas en el mismo. (figura 9) A continuación pueden colocarse los paneles de pladur con una apertura para el PMK y seguidamente proceder a la terminación de los mismos.

Todo tipo de aplicaciones

Lleve el cable de conexión hasta la apertura. Asegúrese de que tanto dicho cable como otras infraestructuras presentes en la cavidad no puedan verse afectados por vibraciones de la estructura de la misma, motivo por el que le recomendamos que los asegure o coloque algún tipo de relleno en la citada cavidad.

Rellene con lana fonoabsorbente la cavidad de la pared comprendida entre los lados de la apertura y los refuerzos verticales, así como encima y debajo de esta última a una distancia de 15 centímetros o más. Entre los materiales más adecuados para ello figuran la fibra de vidrio o la lana mineral –que se vende como aislante térmico– así como la fibra de poliéster utilizada para rellenar edredones. También pueden utilizarse tacos de espuma, aunque deben ser de estructura abierta. No se recomienda el uso de espuma de estructura cerrada vendida comúnmente para su empleo en muebles. (figura 10)

Coloque firmemente el marco en su lugar. Para todas las aplicaciones posibles, esto se consigue atornillando los dispositivos de fijación. La primera rotación del tornillo hará que los dispositivos de fijación se coloquen en posición, mientras que las rotaciones posteriores los acercarán a la parte trasera de la pared. En los montajes en paredes de pladur ya existentes en los que no se utilice el PMK para protección, procure no forzar los dispositivos de fijación ya que en caso contrario el pladur se aplastará y se debilitarán las fijaciones. (figura 11)

El proceso de decoración se lleva a cabo mejor una vez llegados a esta etapa, justo antes de instalar el panel frontal (baffle) y los altavoces. El marco puede pintarse utilizando cualquier pintura para uso

doméstico. No pinte nunca la tela de la rejilla protectora, ya que se obstruirían los poros de la la misma y el sonido se vería afectado negativamente. Le recomendamos asimismo que no intente pintar el panel frontal. La combinación de una rejilla de color negro delante de un panel negro asegura que la estructura de aquella sea menos visible incluso con tela blanca.

Conecte el cable a los altavoces tal y como se describe en la sección "Conexiones" y fije el panel frontal en el marco utilizando los tornillos suministrados para ello.

Las rejillas se fijan a presión en el panel frontal, pero antes de colocarlas afine la instalación siguiendo las instrucciones de su procesador de sonido envolvente y seleccione el modo dipolo o monopolo en función de sus preferencias.

Selección del modo de funcionamiento (figura 12)

Utilice el conmutador del panel frontal para seleccionar entre los modos de funcionamiento monopolar y dipolar. En la posición ●, la caja acústica trabaja en monopolo mientras que en la posición ●● trabaja en dipolo.

Experimente hasta encontrar las configuraciones que mejor se adapten a sus exigencias. Entre las combinaciones más típicas figuran las siguientes:

- Todas las cajas acústicas de efectos en modo monopolo.
- Las cajas acústicas laterales en dipolo y las traseras en monopolo.
- Todas las cajas acústicas de efectos en dipolo.

Cuidado y mantenimiento

Con la rejilla separada del recinto, limpie la tela con un cepillo de ropa o una aspiradora equipada con el accesorio adecuado.

Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podrían dañarse.

Garantía limitada

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto B&W Group Ltd. y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificadores.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.

- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, deberá mostrar el folleto de garantía debidamente cumplimentado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Português

Manual do utilizador


Estimado Cliente,

Gratos por ter escolhido Bowers & Wilkins.

Neste momento, estamos confiantes que vai desfrutar do prazer de audição das suas colunas durante muitos anos, mas, a leitura deste manual antes de as instalar é importante. Vai ajuda-lo a instalar e otimizar o desempenho das suas colunas.

A B&W mantém uma rede própria de distribuidores em mais de 60 países que podem ajudar no caso do aparecimento de qualquer problema que o seu revendedor não possa solucionar.

Informação Ambiental

 Os produtos B&W são desenhados de molde a cumprir com as directivas internacionais de Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS) em material eléctrico e electrónico e o desperdício de Lixo de Equipamento Eléctrico Electrónico (WEEE). O símbolo do caixote do lixo cruzado indica o cumprimento e que os produtos devem ser correctamente reciclados ou processados de acordo com estas directivas.

Desembalagem (figura 1)

- Dobre as abas da caixa totalmente para fora e inverta-a juntamente com o conteúdo.
- Puxe a caixa para cima para libertar o seu conteúdo e retire as colunas do embalamento interior.

Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

Funcionamento

A CDS3 foi especificamente desenhada como coluna de efeitos surround para colocação na parede em sistemas audio multi-canal e instalações de cinema em casa.

As colunas de efeitos surround caem geralmente em dois tipos – aquelas que poderemos descrever como colunas 'normais' – também chamadas de monopólos, onde o som vem de um conjunto de altifalantes montados na frente da caixa – e aquelas que produzem um campo sonoro mais difuso, como as dipólos. Cada tipo tem as suas vantagens.

A maioria da música multi-canal é gravada tendo em mente o entretenimento caseiro e monitorizada usando colunas de efeitos surround monopolares, seja qual for o formato de gravação multi-canal. Isto permite uma melhor localização das imagens laterais e traseiras, embora a formação dessas imagens nunca seja tão precisa quanto a formada entre as colunas frontais.

A maioria dos filmes são originalmente equilibrados para os cinemas, onde um grande número de colunas espalhadas pelo auditório são usadas para criar o campo sonoro surround. Nestes casos existem mais

colunas surround do que canais discretos de informação e é criada uma imagem menos precisa que dá um efeito completamente envelopado. As dipolares e colunas difusas similares são melhores na recriação deste tipo de campo sonoro em casa, mas usando menos colunas para efeito. O posicionamento da imagem com estes tipos de coluna nunca é tão preciso como pode ser com monopolares. No entanto, elas têm a vantagem de o fazer mais facilmente para equilibrar o sistema para uma área de audição maior.

É bem possível que receba conselhos conflituosos de diferentes fontes no que diz respeito ao melhor tipo de coluna surround a usar. A verdade é que não há uma só solução que seja perfeita para todas as situações e a escolha final para qualquer aplicação proposta será influenciada por diversos critérios, alguns dos quais poderão ter algum nível de conflito.

A CDS3 tem a vantagem de oferecer uma escolha de ambas as operações monopolar e dipolar através de um interruptor localizado no painel frontal, por trás da grelha removível. Poderá no entanto escolher qual o tipo de funcionamento que melhor condiz com as condições da sala de audição, o tamanho da audiência e o tipo de programa a ser reproduzido. Com efeito, pode inclusive alterar a característica para diferentes tipos de programa e, visto que a energia total dentro da sala é a mesma em ambos os modos, não é necessário fazer uma recalibragem da instalação quando alterna entre eles.

No modo monopolar, apenas dois altifalantes na face frontal funcionarão. No modo dipolar, o tweeter frontal é desligado; os dois altifalantes de disparo lateral são activados e a frequência de crossover para a unidade de graves é reduzida. As unidades laterais são ligadas uma com a outra fora de fase, o que cria uma zona nula em forma de cunha nos ângulos direitos à parede. Se os ouvintes se posicionarem nesta zona, têm uma menor noção da localização das colunas e ouvem um som mais reflectido; daí a natureza difusa do campo sonoro.

Posicionamento

Defina a posição óptima para as colunas antes de as fixar permanentemente no seu local.

De forma a permitir com sucesso ambos os modos de funcionamento, as colunas devem ser posicionadas de forma a que os ouvintes fiquem na zona nula do funcionamento dipolar.

Formato 5.1 (figura 2)

Coloque cada coluna ao lado e ligeiramente atrás do centro da área de audição.

Formatos 6.1 e 7.1 (figura 3)

Nós recomendamos o uso de 4 colunas surround, mesmo quando usar o formato 6.1.

Coloque as colunas laterais em linha com o centro da área de audição.

Coloque as colunas traseiras por trás da área de audição dentro dos limites angulares mostrados no diagrama.

Todos os formatos

As colunas surround serão normalmente colocadas aproximadamente 60cm acima da altura do ouvido. (figura 4)) Posicionamentos mais altos podem ser utilizados se necessário e se desejado a CDS3 pode ser prontamente adaptada a uma cavidade no tecto.

As colunas são direccionais em termos de qual o lado para que os lóbulos positivo e negativo são projectados. Esta indicação é feita através de uma seta na etiqueta na traseira da coluna, que aponta para a frente do lóculo positivo. (figura 5)

Para otimizar a suavidade dos sons que transitam da frente da sala para a traseira e vice versa quando as colunas são usadas no modo dipolar, recomendamos que as colunas laterais tenham os lóbulos positivos (setas) apontando para a frente da sala e as colunas traseiras os seus lóbulos positivos (setas) apontando para o centro da parede traseira. (figura 6)

Campos magnéticos parasitas

Os altifalantes das colunas criam campos magnéticos parasitas que se estendem para lá dos limites da caixa. Recomendamos que mantenha os equipamentos sensíveis a campos magnéticos (ecrãs de TV e de computadores, discos de computador, fitas de audio e video, etc.) afastados pelo menos 50 cm da coluna. LCD e ecrans de plasma não são afectados por campos magnéticos.

Ligações (figura 7)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Assegure-se de que o terminal positivo da coluna (marcado com + e de cor vermelha) é ligado à saída positiva do amplificador e o negativo (marcado com - e de cor preta) ao negativo.

Os terminais de mola aceitam terminações de cabo descarnado. Prima para baixo a patilha do terminal para expor o orifício de introdução do cabo.

Fixando a coluna no local

Pré-Montagem

Use uma brocha para localizar a posição dos grampos por de trás das paredes de tabique.

Utilize o molde de alinhamento fornecido para marcar o posicionamento da coluna. O rebordo exterior do molde representa a dimensão da moldura. Não permita que o mesmo ultrapasse o posicionamento dos grampos ou estes não funcionarão correctamente.

Marque ao longo do rebordo interno do tracejado no molde de alinhamento. Junte as linhas e corte a abertura. (figura 8)

Nova construção

Quando os grampos estão no lugar mas antes que os painéis de estuque sejam colocados, fixe o kit de pré montagem (PMK), seguindo as instruções de montagem incluídas dentro do mesmo. (figura 9) Os painéis podem então ser colocados com a abertura para o PMK e acabamento.

Todas as aplicações

Coloque o cabo através da abertura. Certifique-se de que evita que o cabo ou qualquer outro objecto na cavidade vibre contra a estrutura, quer pelo sistema de fixação quer de amortecimento.

Empurre o material de absorção acústica para as paredes da cavidade entre as laterais da abertura e os grampos verticais e acima e abaixo da abertura até uma distância de 15cm (6 in) ou mais. Os materiais aconselhados são a fibra de vidro ou os painéis de lâ mineral, como os vendidos para isolamento de calor, ou fibra de poliéster. Painéis de espuma podem ser igualmente usados, mas estes devem ser de estrutura aberta. Espuma de densidade fechada como a vulgarmente utilizada para mobiliário não é aconselhável. (figura 10)

Empurre a moldura da parede para a sua posição e fixe-a. Em todas as situações, isto é feito pelo aparafusamento dos grampos de balanço. O aperto inicial dos parafusos fará com que os grampos girem para a sua posição e a continuação do aperto empurrá-los para o fundo da parede. Em situações de pré-montagem sem o PMK para protecção, tenha cuidado para não apertar os clamps em excesso, caso contrário a placa de estuque será esmagada, fragilizando a fixação. (figura 11)

A decoração deverá ser levada a cabo neste período, antes que o painel frontal e as unidades sejam fixadas. A moldura poderá ser pintada utilizando qualquer tinta vulgar para interiores. Nunca pinte por cima da grelha já que isto poderá tapar os orifícios da mesma e desequilibrar o som. Recomendamos que não tente pintar o painel frontal. A combinação de uma grelha preta em frente de um frontal da mesma cor assegura que o padrão da mesma se torna menos visível, mesmo com a grelha branca.

Ligue o cabo às colunas como é descrito na secção "Ligações" a cima e aparafuse o frontal à moldura da parede usando os parafusos fornecidos.

As grelhas são de encaixe no painel, mas antes de as colocar, equilibre o sistema seguindo as instruções do processador e seleccione o modo dipolo ou monopolo como preferir (ver em baixo).

Seleção de Modo (figura 11)

Use o interruptor no painel frontal para seleccionar entre os modos monopolar e dipolar. Na posição ●, a coluna é monopolar e na posição ●● é dipolar.

Experimente para encontrar as definições que melhor se adaptam às suas necessidades. As combinações típicas são:

- Todas as colunas surround monopolares
- Colunas laterais dipolares, colunas traseiras monopolares
- Todas as colunas surround dipolares

Será pouco usual, mas não impossível, definir as colunas laterais como monopolares e as colunas traseiras como dipolares.

Cuidados posteriores

Com a grelha destacada da caixa, limpe-a com uma escova de roupa normal, ou com um aspirador com o acessório apropriado.

Evite tocar nos altifalantes, especialmente no de agudos, pois poderá provocar danos.

Garantia limitada

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com o mesmo, a B&W e os seus distribuidores internacionais garantem o serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificadas.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de preencher a mesma devendo esta ser carimbada pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Italiano

Manuale di istruzioni


Egregio cliente.

Grazie per aver acquistato Bowers & Wilkins.

Siamo fiduciosi del fatto che questi diffusori vi offriranno per molti anni un lungo piacere d'ascolto, ma vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di installarli. In questo modo otterrete il meglio dalla loro resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Informazioni ambientali

 I prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Il simbolo del cestino con le ruote e la croce sopra, indica la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive.

Sballaggio (figura 1)

- Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola e il contenuto.
- Liberare la scatola dal contenuto e togliete l'imballo interno dai diffusori.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballaggio per un utilizzo futuro.

Funzionamento

I diffusori CDS3 sono stati progettati appositamente per essere posizionati a muro, e per l'utilizzo in sistemi audio multicanale ed home theatre.

Esistono diffusori surround di due tipi – del tipo "normale" chiamati unipolari, da cui il suono viene emesso da altoparlanti posti sul pannello frontale del cabinet – e quelli che emettono un campo sonoro diffuso, chiamati dipolari. Ognuno di questi due tipi di diffusore ha i suoi vantaggi.

La maggior parte delle colonne sonore viene registrata per essere riprodotta al meglio in sistemi home theatre e viene poi ascoltata utilizzando diffusori unipolari, qualunque sia il formato di registrazione multicanale. Questo determina una migliore localizzazione dell'immagine sonora laterale e posteriore, pur non riuscendo a raggiungere il livello di precisione che si ottiene sui canali frontali.

La maggior parte dei film vengono registrati per essere riprodotti nelle sale cinematografiche, dove vi sono diversi diffusori disposti in più punti della sala per ricreare il migliore suono surround. In questo caso il numero dei diffusori surround è maggiore dei canali discreti a disposizione nella traccia originale; tutto ciò penalizza la localizzazione della scena sonora ma migliora l'effetto di coinvolgimento del pubblico.

I diffusori dipolari sono più adatti a ricreare questo tipo di suono in un sistema da casa, utilizzando meno diffusori di un cinema. L'immagine sonora ottenuta con questo tipo di diffusori non sarà mai precisa come con i diffusori unipolari. Comunque, hanno il vantaggio di rendere più facile il bilanciamento del sistema in un locale molto ampio.

Ci sono diverse teorie sui diffusori surround da adottare per un sistema home theatre. La verità è che non esiste una soluzione perfetta per tutte le situazioni, e la scelta finale per ogni diversa applicazione è soggetta a diverse variabili, alcune delle quali porta a scelte totalmente discordi tra loro. Le CDS3 hanno la possibilità di essere utilizzate come diffusori unipolari o dipolari mediante un commutatore posto sulla parte anteriore, dietro la griglia di protezione. Potete quindi scegliere quale soluzione sia la migliore in rapporto alle caratteristiche della vostra sala di ascolto, alla sua ampiezza ed al materiale che deve essere riprodotto. Inoltre, dato che la risposta dei diffusori in termini di potenza e livello di segnale nella sala è sempre la stessa, potete variare questa impostazione a vostro piacimento senza preoccuparvi di dovere eseguire ogni volta la taratura dell'impianto quando passate da una modalità all'altra.

In modalità unipolare, sono attivi solo i due altoparlanti sul pannello frontale. In modalità dipolare, il tweeter frontale viene disattivato; vengono attivati gli altoparlanti laterali e la frequenza di crossover per le basse frequenze viene abbassata. Gli altoparlanti laterali sono collegati fuori fase tra loro, per ricreare una zona sonora che si estende a forma di cono tra gli angoli ed il muro. Se l'ascoltatore si posiziona all'interno di questa zona, sentirà meno la localizzazione della scena sonora ma sentirà il suono riempire meglio l'ambiente; in questo modo viene ricreato un campo sonoro diffuso più naturale.

Posizionamento

Accertatevi di avere scelto la posizione ottimale dei diffusori prima di fissarli al muro.

Per trarre i migliori vantaggi da entrambi i modi di funzionamento, i diffusori dovrebbero essere posizionati in modo che l'ascoltatore sia seduto all'interno della zona creata dai diffusori dipolari.

Sistema 5.1 (figura 2)

Posizionate i diffusori ai lati e leggermente indietro, rispetto al centro della zona di ascolto.

Sistema 6.1 e 7.1 (figura 3)

Raccomandiamo l'uso di 4 diffusori surround, anche quando utilizzate un sistema 6.1.

Posizionate i diffusori laterali allineandoli con il centro della zona di ascolto.

Posizionate i diffusori posteriori dietro la zona di ascolto come indicato sull'illustrazione.

Tutti i sistemi

I diffusori surround devono essere posizionati normalmente a circa 60 cm al di sopra dell'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore. (figura 4) Possono

essere comunque posizionate ad altezze maggiori se necessario, inoltre la CDS3 può anche essere inserita in una apposita cavità nel soffitto.

I diffusori devono essere orientati in base alla polarità positiva e negativa. La polarità è indicata con una freccia posta sulla targhetta sul retro del cabinet, che punta in direzione del polo positivo. (figura 5)

Per ottimizzare la riproduzione della scena sonora dalla parte frontale alla parte posteriore della stanza e viceversa, quando i diffusori sono utilizzati in modalità dipolare, assicuratevi che i diffusori laterali abbiano il polo positivo (indicato dalla freccia) verso la parte frontale della stanza, e che i diffusori posteriori abbiano il polo positivo (indicato dalla freccia) verso il centro del muro posteriore. (figura 6)

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisioni, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. Schermi LCD e plasma non subiscono nessuna influenza dai campi magnetici.

Collegamenti (Figura 7)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Ci sono due coppie di terminali sulla parte posteriore di ogni diffusore, che consentono il bi-wiring nel caso si volesse effettuare. Alla consegna, entrambe le coppie dei terminali sono collegate insieme da ponticelli di alta qualità per un utilizzo con singolo cavo bipolare. Per il collegamento a cavo singolo, lasciate i ponticelli ed utilizzate entrambe le coppie di terminali sul diffusore.

I terminali con chiusura a pressione accettano cavi spellati. Premete sulla parte finale del terminale per accedere al foro laterale.

Fissaggio dei diffusori

Fissaggio su muri già esistenti

Usate un attrezzo apposito per localizzare il telaio portante dietro i pannelli di cartongesso.

Usate la dima in dotazione per segnare la posizione del diffusore. Il bordo esterno della dima corrisponde all'ingombro interno del telaio. Fate attenzione che la dima non sia posta in corrispondenza del telaio del muro, altrimenti si potrebbero avere problemi nel posizionare correttamente le pinze di fissaggio del diffusore.

Segnate sul muro con una matita seguendo i bordi interni delle aperture della dima. Seguite le linee e praticate una apertura. (figura 8)

Fissaggio su muri di nuova costruzione

Dopo che il telaio del muro è stato montato, prima che siano installati i pannelli in cartongesso, fissate il kit di premontaggio (PMK), seguendo le istruzioni accluse al kit. (figura 9) I pannelli in cartongesso possono quindi essere forati in corrispondenza dei PMK e rifiniti.

Tutte le applicazioni

Portate i cavi fino alla apertura. Assicuratevi che i cavo ed ogni altro componente nella cavità sia ben fissato e non si muova, sia per quanto riguarda la sicurezza che per il rumore che provocherebbe.

Inserite del materiale isolante nella cavità del muro tra i lati dell'apertura e le barre verticali del telaio e sopra e sotto l'apertura per almeno 15 cm o più. Materiali indicati possono essere lana di roccia, fibra di vetro, venduti anche come isolanti termici, o fibra di poliestere. Possono essere usati anche pannelli in gommapiuma, ma devono essere del tipo a cella aperta. La gommapiuma del tipo a cella chiusa, comunemente venduta non è adatta. (figura 10)

Inserite il telaio a muro in posizione e bloccatelo. Per bloccarlo dovete avvitare le pinze di bloccaggio. Nel momento iniziale in cui avvitate la vite la pinza si metterà in posizione, continuando ad avvitare la bloccherete contro la parete. In installazioni su muri già esistenti senza il PMK, fate attenzione a non stringere troppo le pinze, altrimenti il cartongesso potrebbe rompersi e precludere le possibilità di fissaggio. (figura 11)

È consigliabile provvedere alla rifinitura in questo momento, prima che i diffusori siano installati. Il telaio a muro può essere pitturato con normale vernice per muri. Non pitturate mai la griglia di protezione, potrebbero ostruirsi i fori e bloccare l'emissione del suono. Non pitturate i diffusori. La combinazione di una griglia di protezione davanti ad un telaio nero assicura che non sia quasi visibile il telaio della griglia, anche se di tessuto bianco.

Collegate il cavo al diffusore come descritto nella sezione "Collegamenti" ed avvitate il diffusore sul telaio a muro con le viti a testa piatta in dotazione.

Le griglie devono essere montate a pressione sul telaio, ma prima di fissarle, selezionate la configurazione unipolare o dipolare desiderata del diffusore (vedi sotto) ed effettuate la taratura del sistema seguendo le istruzioni del vostro processore.

Selezione modalità di funzionamento (figura 11)

Utilizzate il commutatore sul pannello anteriore per selezionare la modalità unipolare o dipolare. Con il commutatore su ● il diffusore è in modalità unipolare, su ●● è in modalità dipolare.

Fate delle prove per scegliere la configurazione che più vi soddisfa. Le configurazioni tipiche sono:

- Tutti i diffusori surround unipolari
- Diffusori laterali dipolari, diffusori posteriori unipolari
- Tutti i diffusori surround dipolari

E anche possibile, ma abbastanza insolito, impostare i diffusori laterali su unipolare ed i posteriori su dipolare.

Manutenzione

Per pulire il tessuto delle griglie, una volta rimosse dal cabinet, potete utilizzare una spazzola per panni o un aspirapolvere con un accessorio adeguato.

Fate attenzione a non toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, che potrebbero danneggiarsi.

Garanzia limitata

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, diffusori attivi inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi ufficiali distributori,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da personale non autorizzato.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza,

che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Nederlands Handleiding

Geachte cliënt,

Dank u voor de aanschaf van een Bowers & Wilkins product.

Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren plezier zult hebben van uw nieuwe luidsprekers. Het loont echter zeker de moeite deze handleiding in zijn geheel aandachtig te lezen voordat u de luidsprekers installeert; het helpt u uw audiosysteem te optimaliseren.

B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte importeurs in meer dan 60 landen die u kunnen helpen mocht u een probleem hebben dat uw dealer niet kan oplossen.

Milieu



De producten van B&W zijn ontwikkeld conform de internationale richtlijnen omtrent de Restriction of Hazardous Substances (RoHS – Beperking van Gevaarlijke Stoffen) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur). Het doorgestreepte klike-symbool geeft aan dat hieraan wordt voldaan en dat het product op de juiste manier dient te worden gerecycled of bewerkt in overeenstemming met deze richtlijnen.

Uitpakken (afbeelding. 1)

- Vouw eerst de kartonnen flappen van de doos geheel terug en keer dan de doos met inhoud om.
- Trek daarna de doos voorzichtig omhoog en verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidspreker.

We adviseren u het verpakkingsmateriaal te bewaren voor toekomstig gebruik.

Gebruik

De CDS3 is speciaal ontwikkeld als wand surround luidspreker voor meerkanaals weergave en home theater systemen.

Surround luidsprekers kunnen algemeen in twee categorieën worden verdeeld – de ene valt onder de 'normale' luidsprekers, die eenzijdig afstralen – en typen die een wat diffuser klankbeeld geven, die tweezijdig afstralen, zoals dipolen. Elk type heeft zijn eigen voor- en nadelen.

De meeste meerkanaals muziek wordt opgenomen voor home entertainment en wordt afgeluisterd met eenzijdig afstralende surround luidsprekers, ongeacht het meerkanaals formaat. Daarmee wordt een betere lokalisatie bereikt van het klankbeeld aan de zij- en achterkant, hoewel dit nooit zo exact is als dat van de front luidsprekers.

De meeste films zijn oorspronkelijk gemixt voor de bioscoop, waarin een groot aantal luidsprekers rond het publiek zijn opgesteld om een surround klankbeeld

te creëren. In dat geval zijn er meer surround luidsprekers dan er gescheiden kanalen zijn en ontstaat een minder exact klankbeeld met een volledig omringend effect. Dipolen en soortgelijke diffuse luidsprekers kunnen dit type klank in de woonkamer beter reproduceren en vereisen minder luidsprekers. De plaatsbepaling is met dergelijke luidsprekers nooit zo exact als met enkelvoudig afstralende typen mogelijk is. Het is met deze luidsprekers echter gemakkelijker het systeem te balanceren voor een grotere ruimte.

De kans is groot dat u tegenstrijdige adviezen krijgt ten aanzien van het beste type surround luidspreker. In feite bestaat er geen eensluidende oplossing voor alle situaties en de uiteindelijke keus voor een gegeven situatie wordt door allerlei factoren beïnvloed, die deels ook nog eens tegenstrijdig zijn. De CDS3 heeft dan het voordeel dat uit zowel enkelvoudige afstraling als dipool gekozen kan worden met een schakelaar op het front, achter de afneembare grill. Op die manier kunt u kiezen welke functie het beste bij de omstandigheden in de luisterkamer, het aantal luisteraars en het type programmamateriaal past. Inderdaad is het denkbaar dat de functie wordt omgeschakeld voor een bepaald type materiaal en daar de totale energie naar de kamer in beide gevallen gelijk is, is opnieuw kalibreren na omschakelen niet nodig.

In de enkelzijdig afstralende functie werken alleen de beide luidsprekers op het front. In de dipool functie is de tweeter op het front uitgeschakeld; de beide naar de zijkant gerichte worden ingeschakeld en de wisselfrequentie naar het laag wordt lager ingesteld en de eenheden aan de zijkant worden onderling uit fase gezet, wat een trogvormig gebied zonder geluid geeft, haaks op de wand. Luisteraars die daar zitten horen minder van de positie van de luidspreker en horen meer gereflecteerd geluid; vandaar het diffuse karakter van het klankbeeld.

Opstelling

Bepaal de optimale positie voor de luidsprekers alvorens ze definitief te bevestigen.

Om beide functies met succes te kunnen gebruiken dienen de luidsprekers zo opgesteld te worden dat de luisteraar zich in het geluidloze deel van de afstraling van de luidspreker bevindt.

5.1 formaat (afbeelding 2)

Stel elke luidspreker aan de zijkant en iets achter het midden van het luistergebied op.

6.1 en 7.1 formaten (afbeelding 3)

Wij raden het gebruik van 4 surround luidsprekers aan, ook bij het 6.1 formaat. Plaats de zijluidsprekers in lijn met het luistergebied.

Plaats de achter luidsprekers achter het luistergebied binnen een hoek als aangegeven in het diagram.

Alle formaten

De surround luidsprekers worden normaal opgesteld ca. 60 cm boven oorhoogte (afbeelding 4). Hogere posities kunnen eventueel ook gebruikt worden.

Zonodig zijn hogere posities bruikbaar en de CDS3 kan eventueel prima gemonteerd worden in een uitsparing in het plafond.

De luidsprekers zijn gemerkt waar de positieve en negatieve lobben van de richtingskarakteristiek zich bevinden. De indicatie vindt u op het label op de achterzijde, die wijst in de richting van de positieve lob. (afbeelding 5).

Om het geluid dat op de voorzijde van de kamer en naar achter is gericht rustig te houden wanneer de luidsprekers in de dipool functie worden gebruikt, raden we u aan de positieve lob (pijlen) naar de voorzijde van de kamer te richten en die van de achter luidsprekers naar het midden van de achterwand. (afbeelding 6).

Magnetisch strooiveld

De luidsprekereenheden hebben een magnetisch veld dat ook buiten de kast aanwezig is. Wij raden u daarom aan de luidsprekers minimaal een halve meter uit de nabijheid van magnetisch gevoelige apparatuur (televisie- en computerschermen, computer diskettes, audio- en videobanden, creditcards e.d.) te houden. LCD- en plasmaschermen hebben daar geen last van.

Aansluitingen (afbeelding 7)

Schakel voordat u de verbindingen maakt alle apparatuur uit.

Let er op dat de positieve aansluiting van de luidspreker (gemarkt + en rood gekleurd) wordt verbonden met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (gemarkt – en zwart gekleurd) met de negatieve.

De verende klemmen zijn bedoeld voor blanke draadeinden. Druk de klem in om de opening aan de zijkant vrij te maken.

Bevestigen van de luidspreker

Gipswand

Gebruik speciaal gereedschap om vast te stellen waar de steunbalken zich achter de gipsplaten zich bevinden.

Gebruik de bijgevoegde sjabloon om de positie te markeren. De buitenrand van de sjabloon geeft de buitenrand van het frame aan. Laat de sjabloon niet over een steunbalk steken, anders werken de uitklapbare steunen niet goed.

Markeer de binnenrand van de gleuf in de sjabloon. Verbind de lijnen en maak de opening door zagen of snijden. (Afbeelding 8)

Nieuwe constructie

Wanneer de balken zijn aangebracht maar de gipsplaten nog niet bevestigd u de pre-mount-kit (PMK) volgens de bij de set geleverde aanwijzingen. (afbeelding 9) De gipsplaten kunnen dan worden aangebracht nadat deze van een opening voor de PMK zijn voorzien en afgewerkt.

Alle toepassingen

Voer de kabel door de opening. Let er op dat de kabel niet kan trillen tegen een van de wanden, door deze vast te zetten.

Vul de wand met akoestisch dempingmateriaal ter weerszijden en boven en onder de opening tot op 15 cm of meer. Geschikt materiaal is bijvoorbeeld glaswol of minerale watten, zoals dat o.a. wordt verkocht voor warmte-isolatie, dan wel polyester vulling zoals die in dekbedden wordt gebruikt. Schuimrubber wordt ook gebruikt, maar dan wel een soort met een open structuur. Gesloten schuimrubber zoals in meubels wordt gebruikt is niet bruikbaar. (Afbeelding 10)

Druk het wandframe in positie en zet het vast. In alle gevallen doet u dat door de uitklapbare klemmen open te schroeven. Het vastdraaien van de schroef brengt de klem in positie en verder draaien brengt ze naar de achterzijde van de wand. Bij tussenwanden zonder PMK ter bescherming voorzichtig zijn dat u de klemmen niet te vast draait en de gipsplaat beschadigt waardoor de bevestiging niet zo stevig is. (Afbeelding 11)

Afwerken kan het best in dit stadium worden gedaan, voordat de baffle en de eenheden worden gemonteerd. Het wandframe kan met elke goede huishoudverf worden geschilderd. Schilder nooit over de stof van de grill daar dat de poriën sluit en zo de weergave belemmert. Het is verstandig de baffle niet te schilderen. De combinatie van een zwart frame, voor een zwarte baffle zorgt ervoor dat het raster van de grill minimaal zichtbaar is, zelfs met wit doek.

Verbind de kabel met de luidspreker als beschreven onder 'Aansluiten' hiervoor en schroef de baffle in het wandframe met de bijgeleverde verzonken schroeven.

Druk de grill in de baffle zodat deze vastzit, maar voor u dat doet de installatie instellen conform de processor aanwijzingen en de dipool of monopool functie als gewenst kiezen. (zie hieronder).

Functiekeuze (afbeelding 12)

Gebruik de schakelaar op de voorzijde om te kiezen tussen enkelzijdig afstralen en dipool. In de positie ● is voor enkelzijdig gekozen en in de positie ●● voor dipool.

Experimenteer om er achter te komen welke positie de beste resultaten geeft. Veel gebruikte combinaties:

- Alle surround luidsprekers op enkelzijdige afstraling
- Zij luidsprekers op dipool, achter op enkelzijdig
- Alle surround luidsprekers op dipool

Het zou ongewoon, maar niet ondenkbaar zijn de zij luidsprekers op enkelzijdig te zetten en de achter luidsprekers op dipool.

Onderhoud

Reinig de afgenomen grill met een kledingborstel of een stofzuiger met een passend hulpstuk.

Raak de luidsprekereenheden nooit aan, vooral de tweeter niet, daar anders onherstelbare schade kan ontstaan.

Garantie

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan garanderen B&W Group Ltd. en haar landelijk distributeurnetwerk dat u aanspraak kunt maken op kosteloze reparatie (er zijn uitzonderingen) en vervanging van onderdelen in elk land, door een officiële B&W distributeur.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum of twee jaar voor elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. op schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. op schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W zijn goedgekeurd of gemaakt;
 - c. op schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. op schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten redelijk toezicht van B&W en haar distributeurs;
 - e. op producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar is gemaakt;
 - f. indien reparaties of modificaties zijn uitgevoerd door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie is ter aanvulling op eventuele nationale/regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie, handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur wordt gebruikt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur is gekocht.
2. Indien de apparatuur niet in het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen. Ook kunt u contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken om te zien wie uw lokale distributeur is.

Om uw recht op garantie geldig te maken, dient u het garantiebewijs te overleggen, op de dag van aankoop ingevuld en van een stempel voorzien door uw handelaar. De originele aankoopfactuur of ander bewijs van aankoop, voorzien van koopdatum volstaan eveneens.

Ελληνικά Οδηγίες Χρήσεως


Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.

Είμαστε απόλυτα σίγουροι ότι για πολλά χρόνια θα απολαμβάνετε την μοναδική ακουστική εμπειρία που προσφέρουν τα ηχεία μας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε με ακρίβεια όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο. Θα σας βοηθήσουν να αξιοποιήσετε πλήρως τις δυνατότητες των ηχείων.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει ο πωλητής σας.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος

 Τα προϊόντα της B&W έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με τους Περιορισμούς Επικίνδυνων Ουσιών (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και με την διάθεση Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Το σύμβολο του διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει τη συμμόρφωση με τις πιο πάνω οδηγίες, καθώς και ότι τα προϊόντα πρέπει να ανακυκλωθούν ή να υποστούν επεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές.

Αποσυσκευασία (εικόνα 1)

- Ανοίξτε καλά τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου και προσεκτικά γυρίστε το ανάποδα μαζί με το περιεχόμενο.
- Σηκώστε το χαρτοκιβώτιο αφήνοντας το περιεχόμενο κάτω. Αφαιρέστε την εσωτερική συσκευασία του ηχείου.

Καλό θα είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για το ενδεχόμενο μελλοντικής μεταφοράς των ηχείων.

Χρήση των ηχείων

Το CDS3 είναι ένα ηχείο surround για πολυκάναλα συστήματα οικιακού κινηματογράφου, ειδικά σχεδιασμένο για να τοποθετείται στον τοίχο.

Τα ηχεία surround διακρίνονται γενικά σε δύο βασικούς τύπους/κατηγορίες: αυτά που θα μπορούσαμε να περιγράψουμε ως “κανονικά ηχεία”, τα οποία λέγονται και μονοπολικά ή μονόπολα και παράγουν τον ήχο από μεγάφωνα που βρίσκονται στην εμπρόσθια πλευρά της καμπίνας τους, και αυτά που παράγουν ένα περισσότερο διάχυτο ηχητικό πεδίο, όπως είναι

τα δίπολα (ή διπολικά) ηχεία. Κάθε ένας από τους τύπους αυτούς έχει τα πλεονεκτήματά του.

Οι πολυκάναλες μουσικές ηχογραφήσεις γίνονται στην πλειοψηφία τους με στόχο να ακουστούν από οικιακά συστήματα, και στις θέσεις surround των studios χρησιμοποιούνται μονόπολα ηχεία, ανεξάρτητα από το format εγγραφής που έχει επιλεγεί (Dolby Surround, DTS κ.λπ.). Με τον τρόπο αυτό γίνεται καλύτερη η αίσθηση της κατεύθυνσης των ηχητικών εικόνων που προέρχονται από τα πλάγια και πίσω (δηλαδή είναι πιο εύκολο για τον ακροατή να αντιληφθεί από πού έρχεται ο ήχος), αν και πάντοτε η κατεύθυνση του ήχου είναι σαφέστερη από τα δύο εμπρόσθια ηχεία.

Οι περισσότερες ταινίες μιξάρονται αρχικά για τις κινηματογραφικές αίθουσες, όπου ένας μεγάλος αριθμός ηχείων διασκορπισμένων σε όλο το χώρο δημιουργεί το ηχητικό πεδίο surround. Στην περίπτωση αυτή υπάρχουν περισσότερα ηχεία surround από τα διακριτά κανάλια (δηλαδή τα πραγματικά κανάλια ήχου), και παράγεται μία λιγότερο ακριβής ηχητική εικόνα, που δημιουργεί μία αίσθηση περιβάλλοντος ήχου (ακριβώς η έννοια του surround). Τα δίπολα και τα άλλα ηχεία που διαχέουν τον ήχο δημιουργούν παρόμοιο αποτέλεσμα στο σπίτι (πιο αποτελεσματικά από ότι τα μονόπολα, χωρίς να χρειάζεται μεγάλος αριθμός ηχείων. Η κατεύθυνση του ήχου με τέτοια ηχεία δεν είναι ποτέ τόσο ακριβής όσο με τα μονόπολα, αλλά έχουν το πλεονέκτημα ότι διευκολύνουν την ηχητική ισορροπία (balance) ενός οπτικοακουστικού συστήματος σε μεγαλύτερους χώρους.

Είναι πιθανό να ακούσετε αντικρουόμενες απόψεις από διαφορετικές πηγές, ως προς το ποιος είναι ο καλύτερος τύπος ηχείων surround. Η αλήθεια είναι ότι δεν υπάρχει μία και μοναδική ιδανική λύση που να καλύπτει όλες τις περιπτώσεις, και ότι η τελική επιλογή θα πρέπει να βασιστεί σε αρκετά κριτήρια, κάποια από τα οποία ίσως είναι σε κάποιο βαθμό αντικρουόμενα. Το CDS3 πλεονεκτεί στο ότι μπορεί να λειτουργήσει και ως μονόπολο και ως δίπολο ηχείο, μέσω ενός διακόπτη που υπάρχει στην εμπρόσθια όψη του, πίσω από την προστατευτική σίτα.

Έτσι, μπορείτε να προσαρμόσετε τη λειτουργία του ανάλογα με το χώρο ακρόασης, το γούστο των ακροατών και το πρόγραμμα που αναπαράγεται. Η συνολική ισχύς του ηχείου παραμένει ίδια ανεξάρτητα από τον τύπο λειτουργίας, και έτσι μπορείτε να επιλέξετε οποιονδήποτε από τους δύο τύπους χωρίς να πρέπει να ρυθμίσετε πάλι το σύστημά σας.

Στη μονοπολική λειτουργία είναι ενεργά μόνο τα δύο εμπρόσθια μεγάφωνα του CDS3, ενώ στη διπολική απενεργοποιείται το εμπρόσθιο μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), ενεργοποιούνται τα δύο πλάγια μεγάφωνα, και η συχνότητα διαχωρισμού (crossover frequency)

των χαμηλών μειώνεται. Τα δύο πλάγια μεγάφωνα είναι εκτός φάσης μεταξύ τους, έτσι ώστε να δημιουργείται μία σφηνοειδής “ζώνη ακύρωσης”, η οποία σχηματίζει νοητές ορθές γωνίες με τους τοίχους. Αν οι ακροατές κάθονται μέσα στη ζώνη αυτή, δυσκολεύονται να εντοπίσουν ακουστικά τη θέση των ηχείων (και άρα το σημείο προέλευσης του ήχου), και ο ήχος φτάνει σε αυτούς κυρίως από ανακλάσεις, δημιουργώντας έτσι το διάχυτο ηχητικό πεδίο.

Τοποθέτηση

Πριν τοποθετήσετε μόνιμα τα ηχεία, βεβαιωθείτε ότι η θέση που επιλέξατε είναι η καλύτερη δυνατή για το συγκεκριμένο χώρο ακρόασης.

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αποτελεσματικά και τους δύο τρόπους λειτουργίας του CDS3, θα πρέπει να τοποθετήσετε τα ηχεία έτσι ώστε οι ακροατές να βρίσκονται μέσα στην “άκυρη” ζώνη της διπολικής λειτουργίας.

Με συστήματα 5.1 καναλιών (Εικόνα 2)

Τοποθετήστε κάθε ένα από τα ηχεία στα πλάγια και λίγο πίσω από το κέντρο της περιοχής ακρόασης.

Με συστήματα 6.1 και 7.1 καναλιών (Εικόνα 3)

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε 4 ηχεία surround, ακόμα και αν το σύστημά σας έχει 6.1 κανάλια.

Τοποθετήστε τα ηχεία με σημείο αναφοράς το κέντρο της περιοχής ακρόασης.

Τοποθετήστε τα πίσω ηχεία πίσω από την περιοχή ακρόασης, μέσα στα όρια που φαίνονται στην εικόνα.

Για όλα τα συστήματα

Τα ηχεία surround θα πρέπει να βρίσκονται περίπου 60 εκατοστά πάνω από το ύψος του αυτιού (Εικόνα 4). Μπορείτε να τοποθετήσετε το CDS3 ψηλότερα αν θεωρείτε ότι χρειάζεται, ενώ μπορεί να εγκατασταθεί και σε ψευδοροφή.

Τα ηχεία παραδίδονται ως ζεύγη, με βάση τη θέση του θετικού και του αρνητικού πόλου (ένα βέλος στην ετικέτα που βρίσκεται στην πίσω πλευρά δείχνει προς το θετικό πόλο – Εικόνα 5).

Για να βελτιστοποιήσετε την ομαλή κίνηση των ήχων από το εμπρόσθιο προς το πίσω μέρος του δωματίου (και αντίστροφα), όταν τα ηχεία λειτουργούν ως δίπολα, συνιστούμε ο θετικός πόλος των πλάγιων ηχείων να είναι στραμμένος προς το εμπρόσθιο μέρος του δωματίου, και ο θετικός πόλος των πίσω ηχείων να είναι στραμμένος προς το κέντρο του πίσω τοίχου (Εικόνα 6).

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία τα οποία δεν περιορίζονται στο εσωτερικό της καμπίνας. Για το λόγο αυτό, δεν θα πρέπει να τοποθετείτε τα ηχεία σε απόσταση μικρότερη από μισό μέτρο από συσκευές όπως η

ηλεκτρονική και οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές, ή από μαγνητικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων (δισκέτες, κασέτες ήχου και εικόνες, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.), που μπορούν να επηρεαστούν από τέτοιου είδους μαγνητικά πεδία. Οι τηλεοράσεις LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις (Εικόνα 7)

Θέστε εκτός λειτουργίας όλες τις συσκευές του συστήματος και μην τις ενεργοποιήσετε πριν κάνετε όλες τις συνδέσεις.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος κόκκινου και με την ένδειξη +) στον θετικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος μαύρου και με την ένδειξη -) στον αρνητικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή.

Οι ακροδέκτες με το ελατήριο δέχονται γυμνά καλώδια. Πιέστε το άκρο του ακροδέκτη για να ανοίξει η πλάγια οπή (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο των καλωδίων που θα χρησιμοποιήσετε απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της B&W).

Ανάρτηση των ηχείων

Σημείωση: Αν δεν έχετε εμπειρία με την εγκατάσταση εντοιχιζόμενων ηχείων ζητήστε τη βοήθεια κάποιου ειδικού.

Ήδη υπάρχουσα κατασκευή

Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό εργαλείο για να εντοπίσετε τις δοκούς πίσω από τη γυψοσανίδα.

Χρησιμοποιήστε τη φόρμα που παρέχεται μαζί με τα ηχεία για να σημειώσετε τις θέσεις που θα τοποθετηθούν οι βίδες στον τοίχο. Οι εξωτερικές διαστάσεις τις φόρμας αντιστοιχούν στις διαστάσεις του πλαισίου ανάρτησης. Μην τοποθετήσετε τη φόρμα επάνω σε σημείο που υπάρχει δοκός, γιατί τα κλιπς (swing out clamps) δεν θα λειτουργήσουν σωστά.

Σημειώστε στον τοίχο τα σημεία που βρίσκονται στο εσωτερικό των άξισμών της φόρμας. Ενώστε τις γραμμές και ανοίξτε την οπή (Εικόνα 8).

Νέα κατασκευή

Αφού έχει τοποθετηθεί ο σκελετός του τοίχου, αλλά πριν τοποθετηθούν οι γυψοσανίδες, τοποθετήστε το σετ προεγκατάστασης (PMK), ακολουθώντας τις οδηγίες που το συνοδεύουν (Εικόνα 9). Στη συνέχεια μπορούν να τοποθετηθούν οι γυψοσανίδες (με ανοίγματα στα σημεία που θα μπουν τα ηχεία με τα σετ προεγκατάστασης), και να βαφούν.

Για όλες τις εφαρμογές

Τραβήξτε τα καλώδια μέχρι το άνοιγμα. Εξασφαλίστε τη σωστή στήριξη των καλωδίων, για να μην δέχονται κραδασμούς.

Τοποθετήστε κομμάτια από ηχομονωτικό υλικό στην κοιλότητα του τοίχου, μεταξύ των πλευρών του ανοίγματος και των κάθετων δοκών, καθώς και επάνω από το άνοιγμα, σε μήκος τουλάχιστον 15 εκατοστών. Κατάλληλα υλικά είναι ο

υαλοβάμβακας, ο πολυεστέρας θερμομόνωσης κ.λπ. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αφρολέξ, αλλά θα πρέπει να τύπου ανοικτών πόρων. Το αφρολέξ κλειστών πόρων (που χρησιμοποιείται στα έπιπλα) δεν είναι κατάλληλο (Εικόνα 10).

Τοποθετήστε το πλαίσιο στήριξης στη θέση του και ασφαλίστε το, βιδώνοντας τα swing-out κλιπς. Με την πρώτη περιστροφή της βίδας, τα κλιπς θα βγουν προς τα έξω ("swing out"), και καθώς θα συνεχίσετε να βιδώνετε θα μπουν πάλι στον τοίχο. Αν τοποθετείτε τα ηχεία σε ήδη υπάρχουσα κατασκευή, χωρίς το σετ προεγκατάστασης PMK για προστασία, θα πρέπει να προσέξετε να μην σφίξετε πολύ τα κλιπς, γιατί μπορεί να ραγίσει η γυψοσανίδα και να μην είναι καλή η στήριξη του ηχείου (Εικόνα 11).

Η βαφή είναι καλύτερα να γίνει σε αυτό το στάδιο, πριν τοποθετηθούν τα μεγάφωνα και η εμπρόσθια όψη των ηχείων. Το πλαίσιο στήριξης μπορεί να βαφεί με οποιοδήποτε οικιακό χρώμα. Μην βάψετε την προστατευτική σίτα, γιατί θα κλείσουν οι πόροι της και δεν θα αποδίδεται σωστά ο ήχος. Επίσης συνιστούμε να μην βάψετε την εμπρόσθια όψη (μπάφλα) των ηχείων. Ο συνδυασμός μαύρου πλαισίου της προστατευτικής σίτας μπροστά από μαύρη μπάφλα, κάνει το πλέγμα της σίτας ελάχιστα ορατό, ακόμα και αν το ύφασμα της σίτας είναι λευκό.

Συνδέστε τα καλώδια με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα "Συνδέσεις", και βιδώστε την μπάφλα στο πλαίσιο στήριξης, χρησιμοποιώντας τις βίδες που τη συνοδεύουν.

Η προστατευτική σίτα τοποθετείται απλά, πιέζοντάς την επάνω στην μπάφλα. Όμως, πριν βάλετε τη σίτα, θα πρέπει να επιλέξετε μεταξύ μονοπολικού και διπολικού τρόπου λειτουργίας των ηχείων (βλ. πιο κάτω).

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (Εικόνα 12)

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη που υπάρχει στην εμπρόσθια όψη των ηχείων για να επιλέξετε μεταξύ μονοπολικής και διπολικής λειτουργίας (η θέση ● επιλέγει τη μονοπολική λειτουργία, και η θέση ●● τη διπολική).

Κάνετε αρκετές δοκιμές για να επιλέξετε τη ρύθμιση που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις σας. Κάποιοι τυπικοί συνδυασμοί είναι:

- Όλα τα ηχεία surround σε μονοπολική λειτουργία.
- Τα πλάγια ηχεία σε διπολική λειτουργία και τα πίσω ηχεία σε μονοπολική.

Θα ήταν ασυνήθιστο αλλά όχι απίθανο να βάλετε τα πλάγια ηχεία σε μονοπολική λειτουργία και τα πίσω ηχεία σε διπολική.

Φροντίδα των ηχείων

Το ύφασμα της προστατευτικής σίτας καθαρίζεται – αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο – με μία απλή βούρτσα ρούχων.

Αποφύγετε να αγγίζετε τα μεγάφωνα και κυρίως το μεγάλο ηχείο των συχνοτήτων (tweeter), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Περιορισμένη εγγύηση

Το προϊόν που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Group Ltd. και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωρεάν επισκευή (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W. Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοεπιτιμωμένα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
2. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
 - a. Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.
 - b. Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο χειριρίδιο οδηγιών, από αμέλεια, μετατροπές, ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.
 - c. Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.
 - d. Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.

- e. Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.
 - f. Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).
4. Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιαδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

Πώς να απαιτήσετε επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επισκευή, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

1. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.
2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπεία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επισκευή του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την εγγύηση θα πρέπει να συμπληρώσετε το σχετικό φυλλάδιο και να το στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένο από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επισκευή να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Русский

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение акустических систем (АС) Bowers & Wilkins.

Мы уверены, что Вам предстоит наслаждаться прослушиванием через эти АС долгие годы.

Пожалуйста, полностью прочтите это руководство, прежде чем устанавливать акустические системы. Это поможет оптимизировать их работу.

B&W поддерживает сеть специализированных дистрибьюторов более чем в 60-ти странах. Если у Вас возникли какие-либо проблемы, с которыми не может справиться дилер, наши дистрибьюторы охотно придут на помощь.

Информация по защите окружающей среды



Продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан.

Распаковка (рисунок 1)

- Отогните клапаны коробки и переверните коробку вместе с содержимым.
- Снимите картонную коробку и удалите внутреннюю упаковку с акустических систем.

Мы рекомендуем сохранить упаковку для использования в будущем.

Принципы работы

CDS3 – это специализированные встраиваемые АС окружающего звука (т.е. боковые/тыловые) для многоканальных аудиосистем и домашних кинотеатров.

АС окружающего звука бывают двух типов – обычные (монопольные), у которых динамики смонтированы на передней панели корпуса, и те, которые создают более диффузное звуковое поле, например, дипольные АС. Каждый тип имеет свои преимущества.

Многоканальная музыка, как правило, записывается с расчетом на домашние аудиосистемы. Контроль записи, независимо от формата, осуществляется через монопольные тыловые АС. При этом лучше локализируются расположенные сбоку и сзади звуковые образы,

хотя формирование этих образов никогда не бывает таким точным, как фронтальных.

Большинство же фильмов сводится в расчете на кинотеатры, где окружающий звук создается большим количеством АС, развешенных по периметру зала. Число АС оказывается больше, чем число звуковых каналов, поэтому создается менее точный, как бы обволакивающий звуковой образ, скорее звуковая среда. Дипольные и подобные им АС хорошо воссоздают этот эффект в домашних условиях, при меньшем числе АС. Локализация образа, создаваемого ими, никогда не бывает такой точной, как у монополей. Однако, систему с дипольными АС легче сбалансировать для большой зоны прослушивания.

Разные источники могут давать противоречивые советы относительно типа АС окружающего звука. На самом деле, не существует одного решения, идеального для всех случаев. В каждой ситуации на выбор влияют несколько критериев, которые могут конфликтовать между собой. Преимущество DS6 S3 в том, что для них можно задать как монопольный, так и дипольный режим работы с помощью переключателя, находящегося спереди, под съемной решеткой. Вы можете выбрать режим в соответствии со свойствами помещения, числом слушателей и характером воспроизводимого материала. Поскольку в обоих режимах общая энергия излучения одинакова, при переключении режимов не требуется калибровать систему заново.

В монопольном режиме работают только два динамика на передней панели. В дипольном передний твитер отсоединяется; задействуются два боковых динамика и понижается частота кроссовера басовика. Боковые динамики подсоединены в противофазе, поэтому создается клиновидная нулевая зона под некоторым углом к стене. Сидящие в этой зоне слушатели не ощущают местоположения динамиков и слышат больше отраженного звука, то есть для них звуковое поле является диффузным.

Размещение

Прежде чем окончательно прикрепить АС, найдите для них оптимальное местоположение.

Для успешной работы АС в обоих режимах разместите их так, чтобы слушатели сидели в нулевой зоне дипольного режима.

Формат 5.1 (Рисунок 2)

Расположите каждую АС сбоку и немного позади центра зоны прослушивания.

Форматы 6.1 и 7.1 (Рисунок 3)

Рекомендуем использовать 4 АС окружающего звука даже для формата 6.1.

Расположите боковые АС на уровне центра зоны прослушивания.

Расположите тыловые АС позади зоны прослушивания в пределах угла, отмеченного на рисунке.

Все форматы

АС окружающего звука обычно помещают примерно на 60 см выше уровня ушей. (рисунок 4) При необходимости можно и выше. CDS3 также прекрасно подходит для встройки в пустоты потолка.

Необходимо учитывать, куда будут направлены положительный и отрицательный лепестки диполя. На задней стенке АС имеется индикатор в виде стрелки, показывающий на положительный лепесток. (рисунок 5)

Для наиболее гладкого продвижения звука спереди назад и наоборот в дипольном режиме, советуем положительные лепестки (стрелки) боковых АС направить вперед, а положительные лепестки (стрелки) тыловых АС – к центру задней стены. (рисунок 6)

Магнитные поля рассеяния

Динамики АС создают магнитные поля рассеяния, выходящие за пределы корпуса АС. Мы рекомендуем держать предметы, чувствительные к магнитному полю (телевизоры, компьютерные мониторы, магнитные компьютерные диски, аудио- и видеокассеты, намагниченные карточки и т.п.) не ближе 0,5 м от АС. LCD и плазменные панели не подвержены действию магнитных полей.

Подсоединение (рисунок 7)

Все подсоединения должны производиться при выключенном электропитании оборудования.

Убедитесь, что положительная клемма АС (красная, помеченная знаком "+") соединена с положительной выходной клеммой усилителя, а отрицательная клемма АС (черная, помеченная знаком "-") – с отрицательной выходной клеммой усилителя.

К пружинным зажимам подсоединяется зачищенный конец провода. Чтобы получить доступ к отверстию для подсоединения, нажмите на край зажима.

Процедура инсталляции

В готовую конструкцию

С помощью соответствующего инструмента выясните расположение элементов каркаса за гипсокартонными панелями.

Используя прилагаемый шаблон, произведите разметку положения АС. Внешний край шаблона соответствует размеру настенной рамы. Шаблон не должен перекрываться с проекциями стоек, иначе поворотные монтажные скобы не смогут работать правильно.

Проведите линии по внутреннему краю прорезей шаблона. Соедините линии и вырежьте проем. (рисунок 8)

В новую конструкцию

Когда каркас стены уже собран, но гипсокартонные панели еще не установлены, прикрепите пре-монтажный комплект (ПМК),

следуя инструкциям, прилагаемым к комплекту. (рисунок 9) После этого можно прикрепить панель с отверстием под ПМК и отделать ее.

Во всех случаях

Протяните кабель в проем. Убедитесь, что кабель и другие объекты, находящиеся в полости, не могут дребезжать о конструкцию (можно их прикрепить или проложить подкладку).

Набейте звукопоглощающим материалом места между краями проема и стойками каркаса, а также сверху и снизу проема на расстояние 15 см или больше. Подойдут стекло- или минеральная вата, обычно используемые для теплоизоляции, а также полиэфирное волокно, которым набивают одеяла. (рисунок 10)

Установите настенную раму на место и зафиксируйте с помощью поворотных скоб. При первом повороте винта скоба также поворачивается в нужное положение, а дальнейшее ввинчивание прижимает ее к стене. В случае готовой конструкции, при отсутствии ПМК, соблюдайте особую осторожность. Если Вы перетянете скобы, плита может разрушиться и ослабить крепление. (рисунок 11)

Отделку лучше выполнять на этом этапе, пока не установлены передняя панель и динамики. Настенную раму можно окрасить обычной бытовой краской. Не допускайте попадания краски на ткань декоративной решетки, так как просветы в ткани закупорятся и звук ухудшится. Не пытайтесь красить переднюю панель. Сочетание черной рамы решетки с черной передней панелью за ней обеспечивает меньшую видимость рамы, даже с белой тканью.

Подсоедините кабель, как описано в разделе "Подсоединение", и прикрепите переднюю панель к настенной раме винтами с потайной головкой, входящими в комплект.

Перед тем, как вставить декоративные решетки, установите баланс громкости системы, как указано в инструкциях на A/V процессор, и выберите дипольный или монополярный режим (см. ниже).

Выбор режима (рисунок 12)

Переключателем на передней панели выбирается монополярный или дипольный режим. Положение ● соответствует монополярному режиму, а ●● дипольному.

Чтобы определить, какие установки лучше всего подходят для Ваших условий, следует поэкспериментировать. Типичные комбинации следующие:

- Все АС окружающего звука монополярные
- Боковые АС дипольные, тыловые монополярные
- Все АС окружающего звука дипольные

Необычна, но возможна комбинация, когда боковые АС монополярные, а тыловые – дипольные.

Уход за АС

Ткань отсоединённой от корпуса решётки можно чистить обычной одежной щёткой или пылесосом с подходящей насадкой.

Избегайте прикосновений к динамикам, особенно к высококачественному, так как его легче всего повредить.

Ограниченная гарантия

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,
 - б. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
 - в. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,

д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

е. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.

- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить гарантийный талон, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Česky

Návod k použití

Milý zákazník,

Děkujeme, že jste si vybrali značku Bowers & Wilkins.

Přečtěte si prosím celý návod předtím, než úplně vybalíte a instalujete výrobek. Umožní vám to optimalizovat jeho využití.

Firma B&W udržuje síť výhradních distributorů ve více než 60 zemích světa, kteří Vám pomohou vyřešit váš problém v případě, že vám nebude schopen pomoci váš prodejce.

Informace o vlivu na životní prostředí



Výrobky B&W jsou konstruovány tak, aby splňovaly mezinárodní předpisy upravující manipulaci s nebezpečnými látkami (RoHS) pro elektrická a elektronická zařízení a evropské dispozice o nebezpečném odpadu (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že tyto produkty musí být likvidovány či recyklovány v souladu s těmito nařízeními.

Vybalení (Obrázek 1)

- Otevřete víka krabice a tuto i s obsahem opatrně otočte vzhůru nohama.
- Stáhněte krabici a obsah zůstane na podložce.

Doporučujeme uschovat obal pro případ budoucího použití.

Obsluha

Reposoustavy CDS3 jsou určeny k zabudování do stěn jako součástí vícekanálové domácí sestavy.

Efektové reposoustavy se obecně dělí na dva typy – směrové reposoustavy, jejichž pojetí se asi nejvíce blíží běžné konstrukci běžných reposoustav a dipóly, jejichž zvuk je více rozptýlený. Každý ze zmíněných typů má své výhody i nevýhody.

Většina vícekanálových hudebních nahrávek je vytvářena již s vědomím, že ve většině sestav domácího kina se nacházejí efektové reposoustavy směrového typu. To umožňuje lepší lokalizaci zadních a postranních zvuků, která však nedosahuje rozlišení běžného u hlavních reposoustav.

Většina filmů je naopak určena pro použití v sálech kin, kde je kolem hlediště umístěno větší množství reposoustav, než je k dispozici jednotlivých kanálů signálu. Výsledkem je zaobalený zvuk, který záměrně tvůrců vyhovuje nejlépe. Reposoustavy typu dipól vytvářejí podobný efekt bez nutnosti zapojení velkého množství reposoustav. To je však na úkor přesné lokalizace zvuku. Ta nebude u těchto reposoustav nikdy tak přesná jako u reposoustav směrového typu. Jejich hlavní výhodou však je jejich jednodušší nastavení pro větší prostory.

Při přehrávání různých nahrávek na stejném zařízení je možno získat velmi rozdílné výsledky. Je totiž pravdou, že neexistuje řešení, které by se ideálně

hodilo na všechny situace a při výběru typu reposoustav je třeba brát v potaz různá kritéria, z nichž některá jsou v přímém konfliktu. Reposoustavy CDS3 nabízejí pomocí přepínače (umístěného za odnímatelnou mřížkou) provoz jak ve směrovém režimu tak i v režimu dipól. Zvolit si pak můžete takový režim, který se nejvíce hodí k typu vaší poslechové místnosti nebo druhu záznamu, který posloucháte. Vzhledem ke stejnému výkonu reposoustav, není třeba pro jednotlivé režimy reposoustavy po přepnutí znovu kalibrovat.

Ve směrovém režimu jsou v provozu jen dva reproduktory umístěné na přední straně reposoustav. V režimu dipól je odpojen přední výškový reproduktor a jsou zapojeny dva postranní reproduktory a zároveň je snížena úroveň signálu převáděná do basového reproduktoru. Postraní reproduktory jsou spolu zapojeny v protifázi, což dává zvuku menší směrovost. Posлуhač uslyší méně lokalizovaný, rozprostřený zvuk.

Umístění

Ujistěte se o optimálním umístění reposoustav než je namontujete.

Abyste bylo možné reposoustavy používat v obou režimech, musí být umístěny tak, aby posluchači nesešli v hluché zóně v případě režimu dipól.

Formát 5.1 (obrázek 2)

Umístěte reposoustavy po straně a mírně za poslechové místo.

Formáty 6.1 a 7.1 (obrázek 3)

Doporučujeme používat 4 efektové reposoustavy i pro formát 6.1. Postraní reposoustavy umístěte v úrovni poslechového prostoru. Zadní reposoustavy umístěte za poslechovým prostorem v úhlech dle obrázku.

Všechny formáty

Efektové reposoustavy by v ideálním případě měly být umístěny asi ve výšce 60 cm nad úrovní uší posluchače. (obrázek 4) Je-li to příhodné, není problém umístit reposoustavy i výše na zeď nebo na strop.

Reposoustavy se umístí ují dle označení na nálepkách na zadní straně reposoustav (obrázek 5).

Pro optimální zvuk, aby se zabránilo jeho tříštění v místnosti a pro případ, že reposoustavy budou užívány v režimu dipól, doporučujeme, aby šípky postranních reproduktorů směřovaly do předu místnosti a šípky zadních reproduktorů aby směřovaly do středu zadní zdi (obrázek 6).

Bludná magnetická pole

Reproduktory reposoustav vytvářejí bludná magnetická pole, která přesahují reproduktorovou skříň. Doporučujeme magneticky citlivé zařízení (televizory a monitory počítačů, počítačové disky, audio a video pásky a kazety, magnetické karty apod.) umístit ovšem nejméně 0,5m od reposoustavy. Plazmovým a LCD zobrazovačům toto magnetické pole nevadí.

Zapojení (Obrázek 7)

Při zapojování musí být všechny přístroje vypnuty.

Ujistěte se, že "+" svorka (označená "+" a červenou barvou) je připojena na "+" výstup ze zesilovače a "-" svorka (označená "-" a černou barvou) na "-" výstup zesilovače.

Při zapojování kabelů bez konektoru, obnažte jejich konce, stiskněte pružinu na terminálu a kabel vsuňte do vzniklého otvoru.

Uchycení reprosoustav

Příprava

Použijte nástroj k vyhledání vzpěr za sádrokartonovým panelem.

Použijte šablonu pro vyznačení pozice reproduktoru. Vnější obrys šablony představuje velikost rámečku do zdi. Nedovolte, aby šablona překrývala pozici vzpěr, vysouvací úchyty by pak nefungovaly správně.

Označte vnitřní tvar podle děr v šabloně. Spojte jednotlivé linky a vyřízněte otvor. (obrázek 8)

Další možnosti

Při namontovaných vzpěrách, ale před osazením sádrokartonových nebo podobných panelů, zafixujte pre-mount kit (PMK) instalační rámeček, podle instrukcí přiložených ke kitu. (obrázek 9) Sádrokartonový panel s otvorem pro PMK rámeček lze montovat a dokončit až poté.

Pro všechny aplikace

Vytáhněte kabel otvorem. Zafixujte kabel v dutině, předejdete tak pozdějšímu drnčení konstrukce a vše co nejlépe dotáhněte nebo utěsněte.

Vtlačte akustickou vycpávku do dutiny ve zdi mezi vertikální vzpěry a nahoře i dole ve Vzdálenosti 15cm i víc. Vhodným materiálem je minerální nebo skelná vata prodáváná jako tepelná izolace, nebo polyester používaný na výplň příkrývek. Pěnová výplň může být také použita, je však třeba volit variantu s otevřenými komůrkami. Varianta s uzavřenými komůrkami se nedoporučuje. (obrázek 10)

Zatlačte rámeček do jeho pozice a dotáhněte. Ve všech případech je důležité dotáhnout výsuvné úchyty. Počáteční otočení šroubů vychýlí úchyty do upevňovací pozice a další otáčení je bude přitahovat. V případě montáže bez PMK rámečku dotahujte opatrně, aby nedošlo k prasknutí nebo rozdrčení sádrokartonu a tím oslabení fixace. (obrázek 11)

Úpravu povrchu je nejlépe dělat ve fázi, kdy ještě nejsou ozvučnice a reproduktory namontovány. Rámeček lze natřít jakoukoli normálním domácím nátěrem. Nikdy nenatírejte přes mřížku, tkanina by se ucopala a poškozovala by zvuk. Doporučujeme Vám nezkušet natírat ozvučnici. Kombinace černého rámečku mřížky vpředu černé ozvučnice zaručuje, že navázání rámečku mřížky je méně viditelné, stejně tak i u bílé tkaniny.

Zapojte kabel k reproduktoru jak bylo výše popsáno v sekci "Připojení" a přišroubujte ozvučnici do rámečku. Použijte šrouby se záпустnou hlavou.

Mřížky se zatlačují na ozvučnici, ještě před tím ale podle instrukcí k Vámi používanému procesoru zvolte směrový či dipólový režim. (uvedeno níže).

Přepínání režimů (obrázek 12)

Použijte přepínač na přední straně ozvučnice pro výběr mezi směrovým režimem a dipól režimem. V pozici ● se nachází reprosoustava ve směrovém režimu, v pozici ●● v režimu dipól.

Vyzkoušejte nastavení, které vám nejlépe vyhovuje. Typickými kombinacemi jsou:

- Všechny efektné reprosoustavy ve směrovém režimu
- Postranní reprosoustavy v režimu dipól, zadní ve směrovém režimu
- Všechny efektné reprosoustavy v režimu dipól.

Je nezvyklé, ale ne nemožné, aby postranní reprosoustavy byly nastaveny ve směrovém režimu a zadní v režimu dipóle.

Údržba

Po odstranění mřížky vyčistěte tkaninu běžným kartáčem na šaty nebo s příslušným nástavcem i vysavačem.

Nedotýkejte se reproduktorů, zvláště pak výškového, mohlo by dojít k poškození.

Záruka

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Group Ltd. a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronické součásti výrobku. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- 1 Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- 2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.
- 3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,

- b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Group Ltd. ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- 4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- 1 Reklamujte-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.
- 2 Reklamujte-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Magyar Használati útmutató


Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy Bower & Wilkins terméket vásárolt.

Biztosak vagyunk benne, hogy hosszú éveken át élvezheti a hangsugárzók által nyújtott élményt, de figyelmesen olvassa el kezelési útmutatót üzembe helyezés előtt. Segíteni fog az optimális használatban.

A B&W kijelölt disztribútorok hálózatát tartja fent több mint 60 országban, akik segítenek minden olyan probléma esetén, melyet kereskedője nem tud megoldani.

Környezetvédelmi információk

 A B&W termékeket az elektromos és elektronikus berendezésekben előforduló veszélyes alapanyagokra vonatkozó korlátozó (RoHS), valamint az elektronikus és elektromos berendezések hulladékként történő elhelyezésére vonatkozó nemzetközi előírásoknak megfelelően tervezték. Az áthúzott hulladéktároló szimbólum megfelelést jelöl, valamint azt, hogy a terméket ezeknek az előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani, feldolgozni.

Kicsomagolás (1. ábra)

- Hajtsa vissza a kartondoboz füleit, majd fordítsa meg a dobozt tartalmával együtt.
- Emelje le a dobozt tartalmáról, és távolítsa el a belső csomagolóanyagokat a hangsugárzóról.

Tartsa meg a csomagolóanyagot, mert később még szüksége lehet rá.

Használat

A CDS3 egy falba építhető surround hangsugárzó többcsatornás hanghoz és házimozsi rendszerekhez.

A surround hangsugárzóknak általában két fő típusa van – az egyik csoport „normál” hangsugárzóként jellemezhető – az egyik a monopólusok, ahol a hang egy a hangsugárzó előlapjára felszerelt hangszóró csoportból érkezik – és azok, melyek sokkal diffúzabb hangot nyújtanak, mint a dipólusok. Mindkét típusnak meg vannak az előnyei.

A legtöbb többcsatornás zenét az otthoni körülmények figyelembe vételével veszik fel, és monopólus surround hangsugárzókat használnak a keverés során a többcsatornás felvételi formátumtól függetlenül. Ez az oldalsó és hátsó hangkép jobb lokalizációját teszi lehetővé, bár az ilyen hangkép kialakítása soha nem olyan pontos, mint az első hangsugárzók esetében.

A legtöbb filmet eredetileg mozik számára keverik, ahol számos hangsugárzó található a térben, hogy surround hangmezőt hozzon létre. Ebben az esetben több surround hangsugárzót használnak, mint amennyi diszkrét csatorna rendelkezésre áll, és

a kevésbé pontos hangkép teljesen körülölelő hatást biztosít. A dipólus és hasonló diffúz hangszugárzók jobban használhatók az ilyen típusú hangmező létrehozására otthonában, de kevesebb hangszugárzót kell felhasználni. A hangkép pozicionálása soha nem olyan pontos, mint monopólusok esetében, de rendelkeznek azokkal az előnnyel, hogy egyszerűbb kiegyensúlyozni a rendszert nagyobb hallgatási területhez.

Egészen biztos, hogy különböző forrásokból egymásnak ellentmondó tanácsokat fog hallani a surround hangszugárzóként használandó tökéletes típusra vonatkozóan. Az igazság az, hogy nincs tökéletes megoldás minden helyzetre, és egy adott alkalmazás végső választását számos tényező befolyásolja, melyek egymásnak részben ellentmondhatnak. A CDS3 képes monopólus és dipólus működésre is az előlapon, a hangszóróhelyem mögött található kapcsolót használva. Segítségével kiválaszthatja, hogy melyik típusú működés felel meg legjobban a helyiség környezetének, a közönség méretének és a lejátszott műsornak. A működést akár a különböző típusú műsorok esetén is módosíthatja, és mivel az összesített teljesítmény a helyiségben azonos mindkét üzemmódban, így nincs szükség újrakalibrálásra átkapcsoláskor.

Monopólus üzemmódban csak az előlapi két hangszóró üzemel. Dipólus üzemmódban az előlapi magassugárzó nem üzemel, de a két oldalra néző hangszóró működésbe lép, és a hangváltó frekvenciája alacsonyabb lesz a mélyszugárzó felé. Az oldalsó hangszórók egymással ellentétes fázisban vannak, mely ék alakú nullzónát hoz létre megfelelő szögben a falhoz képest. Ha a hallgatók ebben a zónában ülnek, kevésbé tudják meghatározni a hangszugárzók helyzetét, és több visszavert hangot hallanak; ezzel emelhető ki a hangmező diffúz természeté.

Elhelyezés

Határozza meg a hangszugárzók optimális pozícióját végleges rögzítés előtt.

A két üzemmód megfelelő hatása érdekében úgy kell elhelyezni a hangszugárzókat, hogy a hallgatók a dipólus működés nullzónájában foglaljanak helyet.

5.1 formátum (2. ábra)

Helyezze a hangszugárzókat oldalra, kissé a hallgatási terület középpontja mögé.

6.1 és 7.1 formátumok (3. ábra)

4 surround hangszugárzó használatát ajánljuk akkor is, ha 6.1 csatornás formátumot játszik le.

Az oldalsó hangszugárzókat a hallgatási terület középpontja mellé helyezze el.

A hátsó hangszugárzókat a hallgatási terület mögé, az ábrán látható szögtartomány korlátjait figyelembe véve helyezze el.

Minden formátum

A surround hangszugárzókat általános esetben körülbelül 60 cm-rel fülmagasság fölé célszerű helyezni (4. ábra). Magasabb pozíciót használhat szükség szerint, és a CDS3 akár a mennyezetbe is süllyeszthető tetszés szerint.

A hangszugárzók irányát az határozza meg, hogy a pozitív és negatív membránok melyik oldalon nyúlnak ki. A hangszugárzó hátoldalán található címként egy nyíl utat a pozitív membrán felé (5. ábra).

A helyiség első részéből hátsó részébe mozgó hangok finom átmenetének dipólus üzemmódu beállításához ajánlott az oldalsó hangszugárzók pozitív membránjait (nyíllak) a helyiség első része felé irányítani, a hátsó hangszugárzók pozitív membránját (nyíllak) pedig hátsó fal közepe felé (6. ábra).

Szört mágneses mezők

A hangszórók szört mágneses mezőt hoznak létre, mely túlnyúlik a hangszugárzó dobozán. A mágneses térre érzékeny tárgyakat (televízió, számítógép képernyők, bankkártyák, stb.) ajánlott legalább 0,5 méter távolságra helyezni a hangszugárzótól. Az LCD és plazma képernyőket nem befolyásolják a mágneses mezők.

Csatlakoztatások (7. ábra)

Minden csatlakoztatást a készülék kikapcsolt állapotában kell elvégezni.

Ügyeljen rá, hogy a hangszugárzó pozitív aljzata (+ jelzésű és piros színű) az erősítő pozitív kimeneti aljzatához csatlakozzon, a negatív (- jelzésű és fekete színű) pedig a negatívhoz. A helytelen csatlakoztatás gyenge hangképet és a mélyhangok hiányát eredményezheti.

A rugós aljzatok lecsupaszított vezetékek végét fogadják be. Nyomja le az aljzat végét az oldalsó lyuk szabaddá tételéhez.

A hangszugárzó rögzítése

Átalakítás

Használjon vaskereső szerszámot a gipszkarton lapok mögötti szegecsek megkereséséhez.

A mellékelt sablonnal jelölje meg a hangszugárzó helyzetét. A sablon külső széle a keret méretét jelzi. Ügyeljen rá, hogy a sablon ne fedje le a váz pozícióját, mert a kihajtható karmok nem fognak megfelelően működni.

Jelölje meg a nyílások belső szélét a sablonban. Kösse össze a vonalakat, és vágja ki a nyílást (8. ábra).

Új beépítés

Amikor helyén van a tartóváz, de még nincsenek rögzítve a gipszkarton lapok, rögzítse az előszerelőkészletet (PMK) a mellékelt utasításoknak megfelelően (9. ábra). Most már felszerelhetők a gipszkarton lapok a PMK-nak megfelelő nyílással.

Minden alkalmazás

Húzza a vezetékét a nyíláshoz. Ellenőrizze, hogy a vezeték és minden egyéb kiszolgáló egység a nyílásban nem ütődik-e a vázhoz. Rögzítse le vagy merevítse ki.

Nyomjon akusztikus csillapítóanyagot a fali nyílásba a nyílás széle és a függőleges váz közé, valamint a nyílás alá és fölé 15 cm-re, vagy messzebbre. A megfelelő anyag az üveggypapot, kőzetgypapot, amit hőszigeteléshez használnak, vagy a paplanok töltéséhez használt poliészter szál. Szivacs párnákat is használhat, de ezeknek nyílcellásnak kell lenniük. A bútoroknál gyakran használt zártcellás szivacs nem megfelelő (10. ábra).

Nyomja a helyére a fali keretet és rögzítse. Ez minden esetben felcsavarozással és a karmok kihajtásával történik. A csavar kezdeti elfordítása kihajlítja a karmokat, és a további becsavarás a fal hátoldala felé nyomja őket. PMK nélküli átalakítás esetén a védelem érdekében ügyeljen rá, hogy ne szorítsa túl a karmokat, mert összetörhetik a gipszkartont, és gyengíthetik a rögzítést (11. ábra).

A díszítés ebben az állapotban a legcélszerűbb, mielőtt behelyezi a hangdobozt és a hangsugárzókat. A fali keret lefesthető bármilyen általános háztartási festékkel. Soha ne fesse le a rostélyt, mert eltömiti a pórusokat és hátrányosan befolyásolja a hangzást. Nem ajánlott a hangdoboz lefestése. A fekete rostély keret a fekete hangdobozon biztosítja, hogy a rostély keresztirányú mintázata a legkevésbé látható még fehér selyem esetén is.

Csatlakoztassa a vezetékét a hangsugárzóhoz a „Csatlakoztatások” című részben leírtaknak megfelelően, és csavarozza a hangdobozt a fali keretbe a mellékelt csavarokat használva. A rostélyokat rá kell nyomni a hangdobozra, de felszerelés előtt egyensúlyozza ki a rendszert jelfeldolgozó kezelési útmutatója szerint, és válasszon a dipólus vagy monopólus üzemmódok közül tetszés szerint (lásd alább).

Üzemmód választás (12. ábra)

Az előlapi kapcsolóval választhat a monopólus és dipólus üzemmódok közül. Az ● pozícióban a hangsugárzó monopólus, a ●● pozícióban dipólus.

Kísérletezzen, hogy megtalálja az igényeinek leginkább megfelelő beállítását. A tipikus kombinációk a következők:

- Minden surround hangsugárzó monopólus
- Az oldalsó hangsugárzók dipólusok, a hátsó hangsugárzók monopólusok
- Minden surround hangsugárzó dipólus

Szokatlan de nem lehetetlen, ha az oldalsó hangsugárzók monopólusok, a hátsó hangsugárzók pedig dipólusok.

Gondozás

A rostély eltávolítása után normál ruhakefével vagy porszívóval és megfelelő tartozékokkal tisztítsa meg a selymet.

Kerülje a hangszórók érintését, különösen ügyeljen a magassugárzóra, mert kárt okozhat benne.

Korlátozott garancia

Ezt a terméket a legmagasabb minőségi színvonalon tervezték és gyártották. Ha azonban a termék elromlik, a B&W Group Ltd. és annak hivatalos forgalmazói garantálják a térítésmentes javítást (ez alól adódhatnak kivételek) és cserealkatrészeket bármely olyan országban, amelyet egy hivatalos B&W forgalmazó lát el.

Ez a korlátozott garancia a vásárlás dátumától számított öt évig érvényes illetve elektronikai berendezésekre vonatkozóan (beleértve az erősítőt tartalmazó hangsugárzókat is) két évig.

Feltételek

- 1 A garancia csak a berendezés javítására vonatkozik. A termékeknek sem szállítási és egyéb költségei, sem leszerelése, szállítása és üzembe helyezése nem tartozik ezen garancia hatásköre alá.
- 2 Ez a garancia csak az eredeti tulajdonos számára érvényes. Nem átruházható.
- 3 Ez a garancia csak a vásárlás időpontjában már fennálló, az anyagokban és/vagy a kivitelezésben bekövetkezett hibákra vonatkozik, és nem vonatkozik az alábbiakra:
 - a a helytelen üzembe helyezés, csatlakoztatás vagy csomagolás okozta károkra,
 - b a használati útmutatóban helyes használatként feltüntetett használati módtól eltérő felhasználásból, hanyagságból, módosításból vagy a B&W által jóvá nem hagyott alkatrészek alkalmazásából eredő károkra,
 - c hibás vagy nem megfelelő csatlakozó eszközök által okozott károkra,
 - d baleset, villámcsapás, beázás, tűz, háború, helyi zavargások vagy más, a B&W és kijelölt forgalmazói ésszerű hatáskörön kívül eső események okozta károkra,
 - e azokra a termékekre, amelyek sorozatszámát megváltoztatták, törölték, eltávolították vagy más módon olvashatatlanná tették,
 - f ha a javításokat vagy módosításokat egy arra fel nem hatalmazott személy végezte el.
- 4 Ez a garancia kiegészít minden más, a helyi szakkereskedőkre vagy országos forgalmazókra vonatkozó egyéb törvényt és nem érintik az Ön alapvető vásárlói jogait.

Hogyan igényelje a garanciális javítást

Amennyiben javítás válik szükségessé, kérjük kövesse az alábbi eljárást:

- 1 Ha a terméket a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba azzal a hivatalos B&W szakkereskedővel, akitől a berendezést vásárolta.
- 2 Ha a terméket nem a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba a tartózkodási ország B&W forgalmazójával, aki megadja Önnek a legközelebbi szerviz adatait. Felhívhatja még a B&W-t is az Egyesült Királyságban vagy meglátogathatja honlapunkat a helyi forgalmazó kapcsolat felvételi adatainak kiderítése érdekében.

A garancia érvényesítéséhez be kell mutatnia a kereskedő által a vásárlás napján kitöltött és lepecsételt garancialevelet. Szüksége lesz az eredeti számlára, vagy más bizonyítékra is a vásárlás dátumának és a tulajdonjog igazolásához.

Polski Instrukcja użytkownika


Drogi kliencie

Dziękujemy za nabycie produktu Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią wiele lat miłych wrażeń ze słuchania muzyki, lecz przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać ich możliwości.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach, którzy będą w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Ochrona środowiska

 Produkty firmy B&W są zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami RoHS (Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym) i WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Przekreślony znaczek pojemnika na śmieci wskazuje wypełnianie tych dyrektyw oraz nakazuje odpowiednie przetwarzanie produktów, zgodnie z powyższymi dyrektywami.

Rozpakowanie (rysunek 1)

- Złożyć klapki kartonu na zewnątrz i obrócić karton wraz z jego zawartością.
- Podnieść karton, wysunąć zawartość i zdjąć zewnętrzne opakowanie kolumn głośnikowych.

Zalecamy zachowanie kartonów na przyszłość.

Obsługa

Kolumny głośnikowe CDS3 zostały specjalnie opracowane jako montowane w ścianie kolumny głośnikowe dźwięku otaczającego, zapewniając odtwarzanie dźwięków w wielokanałowych systemach audio oraz instalacjach kina domowego.

Kolumny głośnikowe dźwięku otaczającego generalnie można podzielić na dwa typy – te, które można określić jako „normalne” – tak zwane unipolowe, w których dźwięk tworzony jest przez grupę głośników zainstalowanych z przodu kolumny oraz – dające bardziej rozproszoną przestrzeń dźwiękową takie jak dipolowe. Każdy z tych typów ma swoje zalety.

Większość muzyki zarejestrowanej wielokanałowo nagrywana była z myślą o odtwarzaniu w warunkach domowych i odtwarzaniu za pomocą unipolowych głośników dźwięku otaczającego, bez względu na to jaki zastosowano format zapisu wielokanałowego. Umożliwia to lepszą lokalizację stron oraz obrazu melodycznego tworzonego z tyłu, chociaż obraz ten nigdy nie jest tak precyzyjny, jak ma to miejsce w przypadku głośników przednich.

Większość filmów oryginalnie przygotowywanych jest do odtwarzania w kinach, gdzie dla uzyskania dźwięku otaczającego stosowane są duże liczby głośników tworzących wokół auditorium rozproszoną przestrzeń dźwiękową. W tym przypadku występuje więcej głośników dźwięku otaczającego niż dyskretnych kanałów zapisu informacji, a powstający obraz przestrzeni dźwiękowej jest mniej precyzyjny, zapewniając efekt głębszego otaczania. Głośniki dipolowe oraz inne rozwiązania rozpraszające dźwięk są lepsze do tworzenia tego typu przestrzeni dźwiękowej w domu przy użyciu mniejszej liczby głośników. Pozycjonowanie obrazu przy tych typach głośników jest znacznie mniej precyzyjne niż przy głośnikach unipolowych. Jednakże, cechują się one niezaprzeczną zaletą łatwiejszego tworzenia równowagi systemu dla większej przestrzeni odtwarzania.

Dlatego też można uzyskać różne informacje z różnych źródeł dotyczących tego, który z typów jest lepszy do stosowania jako głośniki dźwięku otaczającego. Prawda jest taka, że nie ma jednego, najlepszego rozwiązania dla każdej z sytuacji i końcowy wybór dla danej sytuacji powinien wynikać z rozważenia wielu kryteriów, które w pewnym stopniu mogą się wykluczać. CDS3 posiada zalety jakie zapewniają zarówno głośniki unipolowe jak i dipolowe. Przelączenie pomiędzy tymi trybami odbywa się przy użyciu przełącznika umieszczonego za zdejmowaną osłoną przednią. Pozwala to na wybór, który z typów działania najlepiej odpowiada sytuacji w sali odtwarzania, wielkości widowni oraz typowi odtwarzanego programu. W rzeczywistości można nawet zmieniać charakterystyki pracy kolumn głośnikowych dla różnych typów programu, gdyż całkowita energia dźwięku powstającego w pomieszczeniu jest taka sama w obu trybach pracy, dzięki czemu po zmianie układu nie jest potrzebna ponowna kalibracja instalacji.

W trybie unipolowym pracują tylko dwa głośniki umieszczone z przodu. W trybie dipolowym, przedni głośnik wysokotonowy jest wyłączony, a uaktywniane są dwa boczne głośniki z równoczesnym obniżeniem częstotliwości rozgraniczającej dla głośników basowych. Głośniki boczne podłączone są w przeciwnej fazie w stosunku do siebie, co zapewnia strefę wytłumioną o ostrych krawędziach pod kątem prostym do ściany. Słuchacze siedzący w tej strefie mają słabsze odczucie położenia głośników i słyszą dźwięk bardziej odbity, co zapewnia przestrzeń dźwiękową o bardziej rozproszonej naturze.

Pozycjonowanie

Przed przystąpieniem do trwałego mocowania kolumn głośnikowych należy określić optymalną ich pozycję.

Chcąc w pełni korzystać z zalet obu tych trybów pracy należy zadbać, aby słuchacze siedzieli w zakresie strefy wytłumienia dla trybu dipolowego.

Format 5.1 (rysunek 2)

Każdą z kolumn głośnikowych umieścić po boku, nieznacznie poza środkiem obszaru odsłuchu.

Formaty 6.1 oraz 7.1 (rysunek 3)

Nawet w przypadku stosowania formatu 6.1 zalecamy zastosowanie 4 kolumn głośnikowych dźwięku otaczającego.

Każdą z kolumn głośnikowych umieścić w linii środkowej obszaru odsłuchu.

Kolumny głośnikowe tylne umieścić za obszarem odsłuchu z zachowaniem kątów granicznych pokazanych na rysunku.

Wszystkie formaty

Głośniki dźwięku otaczającego normalnie ustawiane są około 60 cm (2 stopy) powyżej wysokości uszu. (rysunek 4) Jeżeli zachodzi taka potrzeba, to CDS3 mogą być zawieszane wyżej, jak również wieszane do sufitów wykonanych w technologii z wewnętrznymi wolnymi przestrzeniami.

Głośniki mają oznaczenia określające, która strona rozprzestrzenia dodatni a która ujemny płat dipola. Oznaczenie to wykonane jest za pomocą strzałki umieszczonej na etykiecie z tyłu głośnika. Strzałka ta wskazuje dodatni płat. (rysunek 5)

Dla zoptymalizowania subtelności rozprzestrzenia się dźwięku od przodu do tyłu pomieszczenia i odwrotnie, gdy głośniki pracują w trybie dipolowym, zalecamy aby głośniki boczne ustawione były w taki sposób, by dodatni płat dipola (wskazywany strzałką) był skierowany do przodu pomieszczenia, natomiast głośniki tylne swój dodatni płat powinny mieć ustawiony w kierunku środka ściany tylnej. (rysunek 6)

Błądzące pola magnetyczne

Głośniki tworzą błądzące pola magnetyczne, które rozprzestrzeniane są w kierunku tyłu obudowy. Zalecamy, aby przedmioty wrażliwe na działanie pola magnetycznego (odbiorniki telewizyjny, ekran komputerowy, taśmy audio i video, karty magnetyczne i tym podobne) umieszczane były w odległości nie mniejszej niż 0.5 m (20 cali) od głośnika. Ekran LCD oraz telewizory plazmowe nie są podatne na pola magnetyczne.

Podłączenia (rysunek 7)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym sprzęcie.

Zwróć uwagę na to, aby dodatnie gniazdo kolumny głośnikowej (oznaczone „+” oraz kolorem czerwonym) połączone było z dodatnim gniazdem wyjściowym wzmacniacza zaś ujemne (oznaczone „-” oraz kolorem czarnym) z ujemnym.

Gniazda wyposażone w sprężynę przeznaczone są do łączenia odizolowanych końcówek przewodów. Naciśnięcie w dół na końcówkę złącza spowoduje odstąpienie otworu.

Zawieszanie głośników

Wymiana

Za pomocą przyrządu do lokalizacji metalu określć położenie wzmocnień pod panelami.

Za pomocą wzornika określć pozycję głośnika. Zewnętrzne krawędzie wzornika odpowiadają rozmiarowi ścianki. Nie dopuść aby wzornik przekraczał pozycję mocowania gdyż niepewnie zaczepione haki nie będą działały prawidłowo.

Nanieść znaki wzdłuż wewnętrznej krawędzi otworów. Połączyć linie i naciąć otwór. (rysunek 8)

Nowe budowie

Jeżeli ściana jest już pobudowana, lecz tynki wykonywane z paneli lub płyty gipsowo-kartonowej jeszcze nie zostały zamontowane, to należy złożyć zestaw montażowy (PMK) zgodnie z instrukcją dołączoną do tych zestawów. (rysunek 9) Następnie po zainstalowaniu mocowań PMK można zamocować panele (gipsowo-kartonowe).

Wszystkie zastosowania

Poprowadzić przewody do otworów. Upewnić się, że przewody oraz wszelkie inne elementy w szczelinach są zabezpieczone przed drganiem za pomocą mocowań lub ich odpowiedniego naciągnięcia.

W szczeliny w ścianie przy poziomych trzpieniach oraz ponad i pod szczeliną na odległości minimum 15 cm wprowadzić watę tłumiącą. Odpowiednim materiałem tłumiącym mogą być maty z włókna szklanego, wełny mineralnej sprzedawane jako izolacja cieplna lub też włókno poliestrowe. Można również posłużyć się matami z gąbki, lecz gąbka ta musi być typu z otwartymi komórkami. Gąbka z komórkami zamkniętymi często stosowana w tapicerstwie nie jest odpowiednim materiałem. (rysunek 10)

Złożyć płytę i zabezpieczyć. We wszystkich sytuacjach wykonywane jest to poprzez dokręcanie lub zaciski. Przy pierwszych obrotach powoduje to ustawienie docisków we właściwym położeniu, zaś kolejne – dociskanie ściany do tyłu. W sytuacjach wymiany bez zabezpieczenia PMK należy zwracać uwagę na to, aby nie dokręcać zbyt mocno, gdyż w przeciwnym przypadku powoduje to kruszenie płyty i osłabienie mocowania. (rysunek 11)

Dekorowanie najlepiej przeprowadzić na tym etapie, przed mocowaniem ramy i głośników. Ściana może być malowana za pomocą farb normalnie stosowanych do ścian wewnętrznych. Nigdy nie malować tkaniny maskownicy, gdyż spowoduje to zablokowanie porów i nieodpowiedni dźwięk. Nie zalecamy malowania ramy głośników. Ustawienie czarnej maskownicy przed czarną ramą powoduje, że krzyżowy układ ramy maskownicy jest prawie niewidoczny, nawet przy białym materiale.

Podłączyć przewody do głośników w sposób opisany w rozdziale „Połączenia” i za pomocą wkrętów dokręcić ramę do ściany.

Maskownica jest wciskana do ramy, lecz przed jej założeniem należy ustawić instalację zgodnie z

instrukcją procesora oraz wybrać preferowany tryb pracy – unipolowy lub dipolowy (patrz poniżej).

Wybór trybu (rysunek 12)

Za pomocą przełącznika z przodu kolumny wybrać pomiędzy trybem pracy unipolowym i dipolowym. W pozycji ● kolumna głośnikowa pracuje jako unipolowa, zaś w pozycji ●● jako dipolowa.

Eksperyment pozwalający na określenie ustawień najbardziej odpowiadających własnym wymaganiom. Typowymi kombinacjami są:

- Wszystkie głośniki dźwięku otaczającego unipolowe
- Głośniki boczne dipolowe, a tylne unipolowe
- Wszystkie głośniki dźwięku otaczającego dipolowe

Ustawienie bocznych głośników jako unipolowe, natomiast tylnych jako dipolowe jest możliwe, lecz nie stosowane.

Dalsza konserwacja

Po zdjęciu osłony głośników należy ich część wykonaną z tkaniny oczyścić za pomocą szczotki do tkanin lub odkurzaczem wyposażonym w odpowiednie akcesoria.

Unikać dotykania membran, a w szczególności głośnika wysokotonowego, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

Gwarancja

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Group Ltd. oraz jej międzynarodowy dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,

- c uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwie urządzenia towarzyszące,
 - d uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmy lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinieneś skontaktować się z autoryzowanym dealerm, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinieneś się skontaktować z dystrybutorem B&W właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

日本語 取扱説明書


お客様各位

Bowers & Wilkins 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

このスピーカーによって末永く音楽をお楽しみいただけることを確信しています。製品を設置する前に、この説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&W は世界 60 カ国以上に独自の販売ネットワークを持っています。販売店で解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

環境情報

 B&W 製品は欧州指令である WEEE と RoHS に対応した設計がなされています。リサイクルマークは、製品がこれらの指示に従って適切に再生されなければならないか、または処理しなければならない事を表しています。

開梱 (図 1)

- フラップの部分をいっぱい開いて中身ごと逆さまにします。
- 箱を上方へ抜き取ります。製品から内部梱包材を取り除きます。

箱と梱包材は将来のため保管されることをお勧めします。

操作

CDS3 は、マルチチャンネル・オーディオおよびホームシアター専用設計された壁取り付け式サラウンド・スピーカーです。

一般的に、サラウンド・スピーカーには主に 2 つのタイプがあります。1 つは「一般的な」スピーカーとして知られているいわゆるモノポール (単指向性) 式のもので、このスピーカーでは、エンクロージャの正面に取り付けられたドライヴユニットから音が出ます。もう 1 つはより拡散した音場が得られるダイポール (双指向性) 式スピーカーです。いずれのタイプにもそれぞれの利点があります。

ほとんどのマルチチャンネル音楽は家庭で楽しむことを想定して録音されており、どのようなマルチチャンネル録音形式でもモノポール式サラウンド・スピーカーでモニターしています。こうすると、イメージ構成はフロント・スピーカーの間で生じるものほど正確ではないものの、側面および後部イメージの定位が良くなります。

ほとんどの映画は元々映画館用にバランスを取っています。映画館では館内の周囲に設置された多くのスピーカーがサラウンド音場を作っています。この場合、元々のチャンネル数よりも多くのサラウンド・スピーカーがあるので、イメージがあまり正確に作られず全体を包み込むような効果が出ます。ダイポールなどの拡散型スピーカーでしたら、映画館より少ない数のスピーカーで家庭でもこのタイプの音場を再現することができます。このタイプのスピーカーでの音像定位は、モノポール式スピーカーほど正確ではありませんが、広めのリスニング領域でも簡単にシステムのバランスを取ることができるという利点があります。

どのタイプのサラウンド・スピーカーを使うのが一番良いかという問題については、様々な意見があります。実は、すべての状況に対応できる完全な方法はないのです。ある製品の最終的選択はいくつかの基準によって決まります。この基準のうちいくつかはある程度は相反するものになることもあります。CDS3の利点は、取り外しできるグリルの裏にあるフロント・バッフルに取り付けられたスイッチで、モノポール・モードとダイポール・モードのいずれかを選択できることです。したがって、リスナーの数や演奏するプログラムのタイプといったリスニングルームの状況に最も適したモード・タイプを選択することができます。実際、様々なタイプのプログラムに合わせてリスニングルームの特徴を変えることもできるのです。また、いずれのモードでも部屋に生じるエネルギーは全体としては同じなので、モードの切り換え時に設置の調整をする必要もありません。

モノポール・モードでは、正面の2つのドライブユニットだけが作動します。ダイポール・モードでは正面のトゥイーターは作動しません。側面から音が出る2つのドライバーを作動させ、バス・ユニットへのクロスオーバー周波数を下げます。サイド・ユニットは逆位相で接続されているので、壁に対して直角の方向にくさび形のヌル(逆相)ゾーンが形成されます。リスナーがこのゾーンに座ると、スピーカーの位置をあまり意識せずにより大きな反響の音を聴くことができます。これが音場の拡散性です。

位置決め

最終的に固定してしまう前にスピーカーの最適な位置を確認します。

いずれのモードでもうまく機能させるためには、リスナーがダイポール・モードのヌルゾーンの中に座るようにスピーカーを置いてください。

5.1 形式 (図2)

それぞれのスピーカーをサイドおよび、リスニング領域の中央から少し後ろに置いてください。

6.1 および7.1 形式 (図3)

6.1 形式の場合でもサラウンド・スピーカーを4つ使用することをお奨めします。

サイド・スピーカーをリスニング領域の中央ラインに合わせて置きます。

図で示した角度の範囲内でリア・スピーカーをリスニング領域の後ろに置きます。

すべての形式

サラウンド・スピーカーは通常、耳の高さより約60cm(2フィート)上に置きます(図4)。必要であればもう少し高い位置に置いてもいいでしょう。もし要望があればCDS3は天井の穴に取り付けることもできます。

プラスおよびマイナスのダイポール・ローブがどちらの側に向いているかを考えてスピーカーを取り扱ってください。スピーカーの背面のラベルにある矢印の向きがプラス・ローブを表しています(図5)。

スピーカーをダイポール・モードで使用する場合に、部屋の正面から後ろ、あるいはその逆に音がスムーズに流れるようにするためには、サイド・スピーカーのプラス・ローブ(矢印)を部屋の正面に向け、リア・スピーカーのプラス・ローブ(矢印)を後ろの壁の中心に向けるようにしてください(図6)。

漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを越えて磁界を発生させます。磁力に反応しやすい物品(テレビやコンピューターのモニター、フロッピー・ディスク、オーディオ/ビデオ・テープ、キャッシュ・カード類など)はスピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけておいてください。液晶テレビやプラズマテレビは漏洩磁界に影響されません。

接続 (図7)

接続は、必ず、すべての機器のスイッチをオフにしてから、実行してください。

スピーカーのプラス端子(+と表示され赤く塗られています)をアンプのプラス端子に、マイナス端子(-と表示され黒く塗られています)をアンプのマイナス端子に接続します。

ばね式ターミナルは露出されたワイヤー端を接続します。側面の穴を露出するためにターミナルの端を下へ押ししてください。

スピーカーの取り付け

既存の壁に取り付ける場合

スタッド検出装置を用いて、石膏ボードパネルの後ろにあるスタッドの位置を確認します。

付属のテンプレートを用いてスピーカーの位置に印を付けます。テンプレートの外縁が壁枠のサイズです。テンプレートがスタッド位置に重ならないようにしてください。重なってしまうとスイングアウト・クランプが正常に機能しません。

テンプレートにあるスロットの内側の縁に沿って印を付けます。線をつないでその部分を切り取り、開口部を作ります(図8)。

改築または新築の場合

壁のスタッドを設置したら、石膏ボード(ドライ壁)パネルを取り付ける前に、付属の取扱説明書に従ってプレマウント・キット(PMK)を固定します(図9)。次に、PMKの開口部を用いて石膏ボード(ドライ壁)パネルを取り付けます。これで完了です。

全用途共通

開口部からケーブルを引き入れます。空隙内にあるケーブルおよびその他の線はすべて固定するか詰め物をして、構造の内部でガタガタ音が鳴らないようにします。

開口部側面と垂直スタッドの間の壁の空隙と、開口部の上下15cm(6インチ)以上の位置に音響用パッドを入れます。適した材料としては、断熱用に販売されているファイバーグラスやミネラルウールマット、あるいは、掛け布団等で使用されているポリエステル繊維などがあります。発泡パッドを使用することもできますが、これらは開放セル(スポンジ状)のものでなければなりません。一般的に家具用に販売されている独立気泡発泡剤はこの場合には適していません(図10)。

壁枠を適所に押し入れて固定します。どの場合でもこの作業はスイングアウト・クランプをネジで締めて行います。最初にネジを締めるとクランプが開きます。さらにネジを回すと壁の後ろに引き込まれます。保護用のPMKがない既存の壁に取り付ける場合は、クランプを締めすぎないようにしてください。クランプを締めすぎると石膏ボードが脆れて固定が弱くなります(図11)。

装飾は、バッフルとドライバーを取り付ける前のこの段階で行うのが最良です。壁枠は一般的な家庭用塗料で塗装できます。グリルの布部には塗装しないでください。穴が塞がって音が悪くなり

ます。スピーカー・バッフルの塗装もお奨めできません。黒のバッフルの前にあるグリルフレームを黒にすれば、白い布を置いてもグリルフレームの格子柄が目立たなくなります。

上記の「接続」の章で説明したとおりにケーブルをスピーカーに接続します。それから付属のなべ頭ネジでバッフルを壁枠に取り付けます。

グリルはバッフルに押し入れて固定しますが、これを固定する前にプロセッサの説明書に従って装置のバランスを取り、ダイポールまたはモノポールのいずれかお好みの方のモードを選択します(以下参照)。

モードの選択 (図 12)

フロント・バッフルにあるスイッチでモノポール・モードとダイポール・モードを選択します。●位置でスピーカーはモノポールに、●●位置でダイポールに切り替わります。

何度が試してご自分の希望に最も合う設定を見つけてください。一般的な組み合わせは以下のとおりです。

- サラウンド・スピーカーをすべてモノポールに設定する
- サイド・スピーカーをダイポールに、リア・スピーカーをモノポールに設定する
- サラウンド・スピーカーをすべてダイポールに設定する

あまり一般的ではありませんが、サイド・スピーカーをモノポールに、リア・スピーカーをダイポールに設定することもできます。

お手入れ

グリルはキャビネットから取り外した状態で通常の洋服用ブラシでクリーニングできます。

ドライブユニット、特にトゥイーターには、絶対に直接手を触れないで下さい。破損する恐れがあります。

保証期間

B&W 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は高い品質水準で設計・製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W 公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Group Ltd. およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり) および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプ内蔵、または付属のスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件:

- 1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 2 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - b. 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、また B&W 製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。

- c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、また B&W およびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 3 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

- 1 製品を購入された国で使用されているかまたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 2 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスの B&W に連絡して頂くか、我々の web サイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることができます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

中文 用户手册

亲爱的顾客：

感谢您选择 Bowers & Wilkins。

我们深信我们的扬声器能给你带来的长久视听乐趣，但请于安装前仔细阅读此手册，能让您优化产品的性能。

B&W 的指定代理商网络遍及全球 60 多个国家，他们可以帮您解决那些经销商无法解决的问题。

环保信息



B&W 产品的设计符合国际上有关电子和电气设备的“有害物质限制指令(RoHS)”的规定和废弃电子电气设备指令(WEEE)”的处置规定。以上标志说明了它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。

拆箱 (图 1)

- 将纸箱翼板朝后拆盖，并将纸箱倒过来。
- 提起纸箱，倒出里面的所有物品，及移走扬声器的内包装。

我们建议保留包装箱，以备日后使用。

操作

CDS3 是专为多声道音频和家庭影院安装而设的入墙环绕扬声器。

环绕扬声器通常分成两大类——一类可以说是“普通”扬声器——称为单极，声音从安装在外壳前的一组驱动单元发出——另一类能给予更多扩散声场，比如双极。两款各具特色。

大部分多声道音乐在录制时都考虑了家庭娱乐，及通过单极环绕扬声器监测，不论采用何种多声道录制格式。这样会产生更佳的两侧和后侧图像位置，尽管图像的构成不如在前置扬声器中那样精确。

大部分电影都为电影院而作出了平衡，大量散布在听众席各处的扬声器都用来制造环绕声场。那样的话，环绕声扬声器会更多，信息分散声道相对较少，产生的图像不够精确，从而产生全封闭效应。在家里，双极和类似的分散扬声器能较佳地再产生种声场，且只用了少量扬声器就能达到。这些扬声器的图像定位永远不如单极扬声器般精确。然而，它们依然存在优势，能更容易地平衡更大视听空间的系统。

关于采用哪种环绕声扬声器，也许您从不同渠道得到分歧的意见。事实上，并没有一种适合所有情况的完美解决方案，任何运用的最后选定都会受到数个标准的影响，有些甚至会产生冲突。CDS3 透过位于前反射板上、可移动的网面后的开关，提供了既可单极又能双极操作的优势。因此你可以根据视听房间条件、听众人数和播放程序类型，选择任何一款最适合的操作。实际上，你甚至可以改变不同类型程序的特性，由于两种模式下进入房间的总能量都一样，在两种模式切换时，无需再次校准安装。

在单极模式下，只有在前面的两个驱动单元操作。在双极模式下，前置高音被中断；两侧驱动单元开始进入操作，低音单元的交叉频率将降低。两侧的单元与另一单

元是非协调连接，在墙壁直角产生零效区。如果视听者坐在该区内，他们变得察觉不到扬声器的位置，并听到更多反射声音；扩散性质的声场由此产生。

定位

永久固定扬声器前，请先确定扬声器的最佳位置。

为了成功发挥两种操作模式，扬声器应放置于视听者坐在双极操作的零效区内。

5.1 格式 (图 2)

将每个扬声器放在两侧，并稍为放在视听区域中心的前面。

6.1 和 7.1 格式 (图 3)

我们建议使用 4 个环绕扬声器，甚至是在使用 6.1 格式时。

将侧置扬声器放在与视听区域中心并列的位置。

将后置扬声器放在视听区域后面，位于图中所示的角度范围内。

所有格式

环绕扬声器一般会放在高于耳朵 60 厘米 (2 英尺) 的位置。(图 4) 如有需要，可安装在更高位置，而且 CDS3 可容易地安装在洞穴天花板。

扬声器的方向取决于双极扩散的正和负相位。扬声器背面标签上有箭头标志，该箭头指向正极。(图 5)

当扬声器使用双极模式时，为了优化房间内从前到后或者从后到前流出的声音的流畅性，我们建议将侧置扬声器的正片(箭头)指向房间前方，后置扬声器的正片(箭头)指向后墙中心。(图 6)

杂散磁场

扬声器的驱动单元会产生杂散磁场，超出机箱范围。我们建议将磁性敏感物(电视机和电脑屏幕、电脑光盘、音频和视频带、磁条卡等)至少远离音箱 0.5 米 (20 英寸)。LCD 和等离子屏幕则不受磁场干扰。

连接 (图 7)

连接需在设备关掉下进行。

请确保扬声器正极端(带+符号，红色)被连接到功放器的正极输出端，负极端(带-符号，黑色)被连接到功放器的负极输出端。不正确的连接会造成不良图像效果，低音丢失。

弹簧端子可以连接裸线端。按下端子来露出侧孔。

扬声器的恰当安装

翻新

用板墙筋寻找工具来确定石膏板后的板墙筋位置。

使用附带的模板来标记扬安装声器的位置。模板的外边缘表示墙壁框架的尺寸。防止模板重叠在板墙筋位置，否则摆动钳不能正确操作。

沿着模板沟槽内边缘做标记。连线并剪洞。(图 8)

新装修

当板墙筋定位后，但在石膏板(干墙)面确定好之前，请先固定预埋架(PMK)，遵照配套包中的规定。(图 9) 可透过 PMK 的孔来固定在石膏板(干墙)面上及完成。

所有应用

将电线拉入隙缝内。使用固定器或塞垫，确保避免电线及隙缝内的其它设置不会与结构产生咔哒声。

将音响棉推入洞两侧与垂直板墙筋中间的墙洞，洞穴上下距离应为 15 厘米（6 英寸）或更长。合适的材料有玻璃纤维或矿物棉垫，可用来隔热、聚酯纤维用来填充羽绒被（羊毛围巾）。还可使用泡沫垫，但是这些必须是开孔型。用于一般家具的闭孔泡沫垫并不适合。（图 10）

将墙壁框架定位及锁紧。所有情况下，都是通过旋拧摆动钳来完成的。首次转动螺钉会导致夹摆动，再次转动会将它们朝墙后面拉进。翻新的时候若无 PMK 保护，请注意不要过分拧紧钳，否则石膏板会粉碎，也会影响固定力。（图 11）

在反射板及驱动器安装之前，此阶段最为适合修饰。墙壁框架可用任何普通家居涂料喷涂。不要在面网上喷涂，因为会堵塞气孔并削弱声音效果。我们建议也不要尝试喷涂扬声器的反射板。黑色反射板前面的黑色面网组合可确保面网图案不容易被看到，即使采用白布。

按上述“连接”章节将电线连接至扬声器，并用所附带的平圆头螺钉将反射板固定至墙壁框架。

面网可挤向反射板的，但在固定前，需要按照处理器说明平衡安装，并按需要选择单极或双极模式（详见下文）。

模式选择（图 12）

使用前反射板上的开关来选择单极或双极模式。在 ● 位置，扬声器为单极模式，在 ●● 位置为双极模式。

透过实验去寻找最能符合您要求的设置。常用组合有：

- 所有环绕扬声器均为单极模式
- 侧置扬声器为双极，后置扬声器为单极
- 所有环绕扬声器均为双极模式

将侧置扬声器设置为单极、后置扬声器为双极，这只是不常见，但并不是不可以。

保养

将面网从机箱上移开，用普通布刷或真空清洗剂清洁纤维，以及合适的配件。

避免接触驱动单元，尤其是高音单元，否则会造成损坏。

有限保修

本产品按照最高质量标准设计和制造。不过，假如产品有任何问题，B&W 扬声器公司及其在全国的分销商将免费在 B&W 正式的分销商所服务的国家提供相关服务（除外也适用）和配件替换。

此有限保修的有效期为 5 年，从购买之日起算起。对于包括电子产品在内的有源扬声器，其保修期为 2 年。

使用条款及条件

- 1 保修仅限于对设备的维修。保修既不包括运费和其它费用，也不包括产品移动、搬运和安装中的风险。
- 2 本保修不具有转让性，仅对原所有者有效。

3 本保修不适用于除了在购买时原材料和（或）工艺的缺陷以外的情形，以及下列情形：

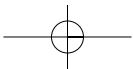
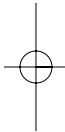
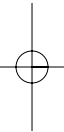
- a. 由于不正确的安装、连接和包装所引起的损坏；
 - b. 因未按照使用手册里面的正确方法使用、过失、修改而引起的损坏，或使用非 B&W 或其授权的配件而引起的损坏；
 - c. 有失误或不适当的辅助设备所引起的损坏；
 - d. 由事故、闪电、水灾、火灾、战争、骚乱所引起的损坏，或在 B&W 及其指定的分销商合理控制范围之外的因素所引起的损坏；
 - e. 产品序列号被修改、删除、移去或变得模糊不清的产品；
 - f. 如维修和改动是经未经授权的人所完成的；
- 4 本保证可补充任何零售商或分销商的国家或地区的法律责任，它并不影响你作为客户的法律权利。

如何在保修期内要求维修：

如要求提供服务，请按照下列程序办理：

- 1 如果设备正在购买的国家内使用，你应该与从其购买设备的零售商联系。
- 2 如果设备正在购买的国家外使用，你应该与能告诉你可提供相关设备服务的居住国联系。

为使本保修有效，你须要填写及保存本保修手册，并由你的零售商盖上购买的日期。或者，你须提供购买单据之正本或可证明购买日子及拥有权之凭证。



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the product:

CDS3

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001
EN 61000-6-3 : 2001
EN 55020 : 2002
EN 55013 : 2001

and complies with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

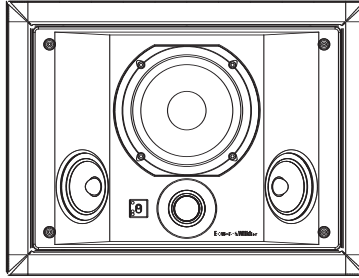
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



CDS3

Technical Features	Nautilus™ tweeter Woven Kevlar® brand fibre cone bass/midrange
Description	2-way in-wall selectable dipole/monopole surround system
Drive units	1x ø25mm (1 in) alloy dome high-frequency 2x ø80mm (3 in) midrange/high frequency 1x ø130mm (5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 63Hz and 42kHz (monopole mode) -6dB at 63Hz and 15kHz (dipole mode)
Frequency response	85Hz – 22kHz ±3dB on reference axis (monopole mode) 85Hz – 10kHz ±3dB power averaged over front hemisphere (dipole mode)
Dispersion	Monopole mode: within 2dB of reference response Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc Dipole mode: horizontal figure of eight Effective null zone ±20° (250Hz – 15kHz)
Sensitivity	89dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 130Hz – 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 3.3Ω)
Crossover frequencies	4kHz (monopole mode) 250Hz (dipole mode)
Power handling	25W – 100W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Frame size	Height: 285mm (11.2 in) Width: 373mm (14.7 in)
Cut-out size	Height: 247mm (9.75 in) 254mm (10.0 in) with PMK Width: 335mm (13.25 in) 343mm (13.5 in) with PMK
Min. wall depth required	89.5mm (3.52 in) from wall surface
Protrusion from wall surface	70.5mm (2.78 in) (including grille)
Net Weight	3.9 kg (8.6 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk

Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.
Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in UK.